

A.D.A.

P.P.T.

I.D.E.A.

**"LA EDUCACIÓN
ESPECIAL
NO ES UN LUGAR"**

SEC. 504

I.E.P.

**GUÍA DE ABOGACIA (DEFENSA)
PARA PADRES Y ESTUDIANTES**

Tabla de Contenido

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección 1.
Cómo llegar a ser el mejor defensor de su hijo
(Estrategias de abogacía (defensa) para padres y tutores)

Sección 2.
Si no usted, ¿quién?
(Cómo abogar por usted mismo)

Sección 3.
I.D.E.A.

Sección 4.
Necesidades médicas y servicios relacionados

Sección 5.
Servicios para adultos con impedimentos

Estado de Connecticut

Oficina de Protección y Defensa Para Personas con Impedimentos

60 B Weston Street - Hartford, CT 06120-1550

Teléfonos:

1-800-842-7303 (Voz yTDD)

(860)-297-4300 (Voz) - (860) 297-4380 (TDD)

Dirección electrónica:

OPA-Information@po.state.ct.us

Página de Internet:

www.state.ct.us/opapd

A petición suya se proveerá esta información en un formato alternativo.

Sección 1.

Cómo llegar a ser el mejor defensor de su hijo

(Estrategias de abogacía (defensa) para padres y tutores)

Usted, siendo padre, es quien mejor conoce a su niño. Es usted quien puede hablar más eficazmente a favor de su niño a fin de asegurar sus derechos educativos bajo la ley. Es fundamental que usted conozca los procedimientos del sistema escolar, así como las leyes estatales y federales y las regulaciones relacionadas, para que pueda lograr ser un defensor eficaz.

Paso #1º: Organícese

Conozca los derechos de su niño así como sus derechos de padre. Sepa sobre Planes Educativos Individualizados (IEP's) y Equipos de Planeamiento y Ubicación (PPT's), evaluaciones independientes, servicios relacionados, el proceso legal establecido y otros aspectos de las leyes estatales y federales. El Special Education Resource Center (SERC – Centro de Recursos de Educación Especial) del Departamento de Educación del Estado y la Office of Protection and Advocacy for Persons with Disabilities (Oficina de Protección y Defensa de Personas con Impedimentos) son excelentes recursos para padres que tienen interés en saber sobre sus derechos. Acumule cuanta información pueda de cuantas fuentes le sea posible.

Hable con profesionales, maestros y otros que hayan trabajado con su niño y lo conozcan. Averigüe si existe una organización en el estado que le pueda servir de recurso para el impedimento particular de su niño. (Vea

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 1. Cómo llegar a ser el mejor defensor de su niño
página 2

la lista de grupos de impedimentos al fin del Manual.) Poseer información amplia sobre los impedimentos, fortalezas y debilidades, estilos de aprendizaje y necesidades educativas de su niño es una clave para una defensa eficaz de su niño.

Confíe en su instinto. Reúna información sobre las necesidades educativas de su niño de sus propias observaciones. Lo que vea en el comportamiento y personalidad de su niño – fortalezas y debilidades - .es tan importante para la elaboración de su plan educativo como la clasificación del impedimento de su niño.

Mantenga un archivo completo de todos los expedientes escolares sobre su niño. Usted no puede anticipar cuándo le podría ser necesario rastrear ampliamente todos los documentos del caso si tuviera que procurar mediación o una vista formal de acuerdo con el proceso legal establecido.

Paso #2º: Elabore estrategias para abogar

Empiece con la suposición de que usted es un socio igual del personal de la escuela para la elaboración del programa educativo de su niño. Puede que el personal de la escuela le trate con frecuencia como si usted no supiera nada sobre educación especial y debiera depender de ellos en cuanto a “la respuesta”. No se deje intimidar. Espere funcionar como socio igual del equipo de educación especial (llamado Equipo de Planeamiento y Ubicación – PPT), e indique sus expectativas al personal escolar con cortesía pero firmemente.

Crée una imagen sobre el futuro de su niño. ¿Cómo quisiera que fuera su vida de adulto? Comparta esta imagen con otros miembros de su equipo, y haga que esa imagen forme parte de cada decisión que se haga sobre el programa escolar de su niño. Deje que la imagen le guíe a medida que usted y su equipo elaboran metas a largo y corto plazo. No limite sus sueños a lo que existe actualmente o a lo que ha sucedido típicamente en las vidas de otros con impedimentos similares a los de su niño.

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 1. Cómo llegar a ser el mejor defensor de su niño
página 3

Antes de asistir a una reunión del PPT, identifique lo que piensa que se debe hacer en la reunión y cite todas las evaluaciones y expedientes que brindan apoyo. Le podría ser útil anotar antes de la reunión las metas y objetivos que tiene para su niño a fin de que no se confunda o distraiga a medida que avance la reunión. Identifique los programas y servicios que cree que son requeridos para llenar las necesidades de aprendizaje de su niño y para aprovechar los aspectos positivos del aprendizaje de su niño. Cuantas más evaluaciones e informes pertinentes pueda usar para dar apoyo a sus recomendaciones, tanto mejor.

Búsquese personas que conozcan a su niño para que le ayuden con su planeamiento educativo. Llegue a un acuerdo con un amigo que pueda asistir con usted a las reuniones escolares para darle apoyo emocional. A veces, les resulta difícil a los padres expresarse en reuniones en las que muchos profesionales están presentes.

Tome apuntes o haga que un amigo lo haga para usted. Puede también llevar una grabadora a la reunión. Esto es completamente legal bajo las regulaciones estatales y federales. Asegúrese también de recibir una copia de cualesquiera minutas de la reunión. Asegúrese de que el informe es certero y de que incluye cualquier declaración o pedido importante que usted haya hecho durante la reunión.

Si en el transcurso de la reunión oye cosas que no le suenan bien, ¡dígalos! No vacile en refutar o cuestionar cualquier información contradictoria o prejuicios que usted haya encontrado en cualquier evaluación o expediente.

Paso #3º: Entre reuniones

Saber comunicarse bien es una de las mejores formas de apoyar a su niño. Conozca y manténgase en contacto con sus maestros, especialmente a través de las reuniones de padres y maestros. No vacile en llamar a un maestro para indicar cualesquiera preocupaciones que tenga. Asista a todas las reuniones que tengan que ver con su niño.

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 1. Cómo llegar a ser el mejor defensor de su niño
página 4

Identifique e involúcrese con otros padres de niños con impedimentos y organizaciones preocupadas por las necesidades de las familias y niños con impedimentos. Hay grupos de apoyo de padres en muchas partes del estado. Contacte a la Office of Protection and Advocacy for Persons with Disabilities [Oficina para la Protección y Abogacía (Defensa) de Personas con Impedimentos - P&A] or al Special Education Resource Center (Centro de Recursos de Educación Especial - SERC) para encontrar un grupo cerca de usted. Si no existe ninguno, considere comenzar su propio grupo de apoyo de padres.

¡Ante todo, sea persistente! No va a ser fácil. Puede descubrir que se cansa de estar batallando constantemente a favor de su niño. No se desanime y siga abogando pero recuerde que debe buscar la forma de conseguir el apoyo emocional que necesita, quizás de otros padres que estén enfrentando batallas parecidas. Es importante que vele por sus propias necesidades al mismo tiempo que procura lo mejor para su niño.

Sección 2.

Si no usted, ¿quién?

(Cómo abogar por usted mismo)

Si se es un adolescente con un impedimento, uno se encuentra con más tensiones y desafíos que el estudiante de escuela superior (secundaria) común. Lo que determinará lo que usted hará cuando salga de la escuela superior (secundaria) y entre en la educación posterior a ella o al mundo del trabajo será cómo usted trata estas tensiones y desafíos. Aprender a abogar por usted mismo podría ser la lección más importante que aprenda en la escuela superior (secundaria).

Abogar por uno mismo no es nada más que proteger los derechos e intereses de uno. Involucra escoger y tomar decisiones uno mismo, y no depender sólo de que padres, maestros y otros profesionales siempre estén tomando las decisiones que le afectan. Es importante escuchar lo que otros tienen que decir pero al final sólo usted puede determinar el camino que va a seguir su vida.

Derechos y responsabilidades

Usted tiene el derecho de conocer los programas y servicios que están siendo provistos para usted. También tiene usted el derecho de participar en los procesos de planeamiento en los que se están tomando decisiones sobre los servicios que recibirá y dónde los recibirá.

Usted tiene la responsabilidad de aprender sobre sus derechos y además de todo lo que pueda acerca de las leyes y regulaciones que regulan su programa escolar. Términos como “IEP”, “PPT”, “LRE”, servicios relacionados, evaluaciones independientes, y proceso legal establecido son, todos ellos, parte del lenguaje de educación especial que necesita comprender.

“La educación especial no es un lugar”

Una guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección 2. Si no usted, ¿quién?

página 2

Sus padres tienen el derecho legal de representar sus intereses en las reuniones de las escuelas hasta que tenga dieciocho años. Por lo tanto, debería hablar con ellos sobre sus problemas o inquietudes antes de cualquier reunión en la que se estará considerando su programa escolar. ¡Es importante que haga equipo con sus padres para que sus intereses sean representados eficazmente!

Un último punto antes de discutir los pormenores específicos de la educación especial: tener un impedimento significa que se es diferente a los otros jóvenes en alguna forma. Algunas de las personas con las que se encuentra usted pueden ser bien ignorantes sobre el impedimento, y puede que le traten como si el impedimento le hiciera malo o inferior. ¡No es así! Usted es, primero y ante todo, un ser humano, tenga un impedimento visible o uno que no se ve fácilmente, y tiene el derecho de que así se lo trate. Usted es la persona más importante que debe creer esto. Tiene que respetarse antes de poder esperar que otros lo respeten.

Los pormenores

Se le requiere al sistema escolar de su pueblo o ciudad, bajo leyes estatales y federales, que diseñe su programa escolar de modo tal que llene sus necesidades educativas como estudiante de educación especial. Todos los términos antes mencionados – IEP, PPT, etc. – provienen de leyes y regulaciones estatales y federales.

A continuación encontrará un breve resumen de cómo funciona el proceso de planeamiento de la educación especial:

- ¿Qué es un IEP? – un IEP (Programa Educativo Individualizado) es un documento escrito que identifica el programa educativo y apoyos que recibirá que le permitirán beneficiarse de su experiencia escolar.
- ¿Quién está involucrado? – un PPT (Equipo de Planeamiento y Ubicación) consiste en maestros, padres y personal de apoyo; agencias externas (si

“La educación especial no es un lugar”

Una guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección 2. Si no usted, ¿quién?

página 3

algunas) y usted (si tiene suficiente edad para participar, por lo general alrededor de los 12 años).

- ¿Qué hace el PPT? – un PPT discute sus fortalezas y debilidades, repasa el progreso realizado desde el repaso del año previo, planea las actividades y servicios que recibirá el próximo año, y considera peticiones suyas y de sus padres.
- ¿Qué debe incluir el IEP? – un IEP debe incluir no sólo los servicios que necesita para ayudarlo a aprender en la escuela sino también metas y objetivos de transición. Estas metas y objetivos deben incluir los servicios que se necesitan para llenar las necesidades de empleo, la educación posterior a la secundaria (superior), y oportunidades de adiestramiento que sean apropiadas para usted.
- ¿Cuándo y dónde toman lugar las reuniones del PPT? – usualmente durante el día escolar, y por lo general en una sala de reuniones o un salón de clase.
- ¿Por qué toman lugar los PPT? – las leyes del estado y federales requieren que todo niño con impedimentos tenga un programa educativo que llene sus necesidades.

Usted debería considerar varias estrategias que hagan más eficaz su participación. Antes de la reunión, piense sobre su programa escolar, y examine cuáles servicios están llenando sus necesidades y cuáles servicios necesitan mejorar. Trate sus inquietudes con sus padres. Le podría ser útil apuntar los puntos que quiere presentar antes de ir a la reunión.

Lo que no le van a decir a usted

Puede que algunos de los participantes en una reunión del PPT resistan su presencia. Puede que no estén acostumbrados a jóvenes que se expresan a su propio favor y sobre lo que piensan de sus programas. Puede que adultos lo interrumpen, hablen por encima de usted, o no contesten a sus preguntas o

“La educación especial no es un lugar”

Una guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección 2. Si no usted, ¿quién?

página 4

inquietudes. ¡No se los permita! Insista respetuosa pero firmemente en que le dejen ser oído. Es su reunión.

Puede que los profesionales usen términos que le confunden. No vacile en pedirles que vayan más despacio, o que se tomen unos minutos para explicarle un término. Usted tiene el derecho de saber de qué están hablando cuando están discutiendo su futuro. ¡No se deje intimidar por ellos! Usted se conoce y cuáles son sus necesidades mejor que cualquier otra persona.

También debería anotar lo que las personas están diciendo y las decisiones que se están tomando en una reunión de PPT. Es también permisible llevar una grabadora a una reunión de PPT para grabar lo que se está diciendo. Finalmente, no tenga miedo de expresarse, especialmente si dicen que:

- están de acuerdo con usted pero no pueden hacer nada sobre la situación.
- no tienen el dinero necesario.
- ellos son los expertos y son los que mejor saben qué se debe hacer.
- debería sentirse agradecido por lo que tiene, o, podría ser peor.
- usted es demasiado emocional, o, usted no entiende cómo se hacen las cosas.

Recuerde, es su futuro el que se está discutiendo y, aunque debe escuchar las ideas y perspectivas de los educadores profesionales, nadie está en mejores condiciones que usted de saber qué es lo que funciona mejor para usted. Necesita aprender las destrezas que requiere usted para representar sus intereses ahora y en el futuro.

Pensamientos finales

Se puede hallar información adicional sobre sus derechos bajo otras leyes federales en la Sección titulada “Section 504 and the Americans with Disabilities Act” (“Sección 504 y la Acta Estadounidenses con Impedimentos”). *(Vea la Sub-Sección #13 de la Sección III.)* Se puede encontrar información sobre los servicios disponibles a adultos con impedimentos en la sección titulada “Servicios para adultos con impedimentos” (Sección V).

“La educación especial no es un lugar”

Una guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección 2. Si no usted, ¿quién?

página 5

Si necesita información adicional sobre su elegibilidad para servicios, grupos de apoyo que pueda haber en su área o cualquier otra información relacionada a su impedimento, diríjase a la Guía de Recursos al final de este manual o llame a Office of Protection and Advocacy for Persons with Disabilities (Oficina de Protección y Abogacía (Defensa) de Personas con Impedimentos) en Hartford al (860) 297-4300 (Voice - Voz), al número gratuito 1-800-842-7303 (V/TTY); o al (860) 566-2102 (TTY).

Sección 3.

I.D.E.A.

1. ¿Qué es IDEA?

Individuals with Disabilities Education Act (Acta de Educación para Individuos con Impedimentos), o IDEA, fué aprobada por el Congreso, originalmente, en 1975, como Ley Pública 94-142, The Education For All Handicapped Children Act (Acta de Educación para Todos los Niños Impedidos). IDEA asegura el derecho a una – educación pública gratuita, apropiada para estudiantes con impedimentos elegibles. A menudo se llama a este derecho “entitlement” (derecho) a un FAPE (educación pública gratuita, apropiada). *Vea la Sub-sección #2 de esta Sección para información sobre elegibilidad para servicios bajo IDEA.*

Bajo IDEA, el distrito escolar público (también conocido como agencia de educación local o LEA) donde reside el niño tiene la responsabilidad de asegurarse de que cada niño con un impedimento recibe educación especial y servicios relacionados apropiados a sus necesidades individuales. *(Vea Sub-sección #6 de esta Sección para información adicional sobre servicios relacionados.)* El Equipo de Planeamiento y Ubicación (PPT) es el que determina cómo y dónde se proporcionan los servicios y debe ser incluido en el Programa de Educación Individualizada, o IEP. *(Vea Sub-secciones #4 y #5 de esta Sección para información adicional sobre el PPT e IEP.)* El distrito escolar público sigue siendo la parte responsable hasta si el niño es ubicado en otro programa educativo público o privado a través del proceso arriba descrito.

¿Qué es una educación gratuita, apropiada?

La palabra “gratuita” quiere decir que el costo de proporcionar educación especial y servicios relacionados es responsabilidad del distrito escolar público

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 3. I.D.E.A.
página 2

en que reside el niño, y no puede ser pasada a los padres o tutores del niño. A fin de compensar ciertos costos, los distritos escolares públicos pueden facturar a una tercera parte, tal como la compañía de seguros de salud privada de la familia o a Medicaid, con tal que obtengan el permiso del padre o tutor. Sin embargo, los distritos escolares no pueden obligar a los padres a consentir a la facturación a una tercera parte si les causara una pérdida económica (como una rebaja en el tope de gastos disponibles o en la cobertura de un seguro para toda una vida, un aumento en las primas del seguro, la terminación de una póliza de seguro, o el pago de deducibles).

“Apropiado” quiere decir que la educación especial y los servicios relacionados deben estar acomodados a las necesidades individuales y singulares de un niño, y no a la clasificación de impedido del niño. Más aún, le debe permitir al niño acceso al currículo general del distrito escolar público y progreso hacia el logro de las metas/objetivos identificados en su IEP.

Es importante recordar que IDEA no les da derecho a los estudiantes con impedimentos a la mejor u optima educación. Más bien, los servicios provistos les deben permitir recibir beneficios educativos significativos y mostrar un progreso razonable como resultado del programa provisto por el distrito escolar público.

¿Cómo se determinan la cantidad apropiada y el tipo de servicios que necesita mi niño?

Son las necesidades individuales y singulares de cada niño con un impedimento elegible las que deben determinar la cantidad y el tipo de servicios que se proveerá. Se deben tomar estas decisiones en la reunión del Equipo de Planeamiento y Ubicación (PPT). Generalmente, el PPT consiste en maestros, administradores escolares y otros profesionales involucrados en el programa educativo de su niño. Los padres son miembros a la par de los otros del PPT y la ley estimula su contribución en la toma de decisiones.

Por favor note que, aunque hay una distinción detallada en IDEA entre el Equipo de Planeamiento y Ubicación (PPT) y el Programa Educativo

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 3. I.D.E.A.
página 3

Individualizado (IEP), la mayor parte de los distritos escolares públicos se refiere a las reuniones realizadas para los siguientes propósitos como reuniones de PPT:

- revisar referidos para educación especial
- planear y reexaminar los resultados de evaluaciones y re-evaluaciones
- determinar si un niño es elegible para servicios de educación especial
- desarrollar, reexaminar y cambiar el Programa Educativo Individualizado del niño

(Vea la Sub-sección #4 de esta Sección para información adicional sobre el proceso del PPT.)

¿Y si mi distrito escolar dice que no tiene disponibles ni el personal ni los recursos para llenar las necesidades de mi niño?

La falta de personal y / o recursos no le exime al distrito escolar local de proveer una educación pública gratuita, apropiada a un niño con impedimento elegible. La ley es clara: el distrito escolar debe proporcionar los servicios y apoyos identificados en su IEP.

Identificar a un niño en un IEP es una indicación de que los servicios son apropiados, y los padres tienen el derecho de asegurarse de que estos servicios son provistos a su niño.

2. La elegibilidad para servicios bajo I.D.E.A.

¿Quién es elegible para recibir educación especial y servicios relacionados?

IDEA requiere que las autoridades educativas estatales y locales indaguen a fin de identificar a niños que podrían ser elegibles para educación especial y servicios relacionados. Un niño es elegible bajo IDEA si:

- el niño está entre las edades de 3 y 21 años y tiene uno o más de los impedimentos listados abajo.
- el impedimento afecta negativamente el rendimiento educativo del niño.
- a causa del impedimento el niño requiere de educación especial y servicios relacionados (así como determinado a través de una evaluación formal).

Las siguientes son las categorías de impedimento listadas en IDEA:

1. Autismo – un impedimento que afecta significativamente la comunicación verbal y no verbal y la interacción social, generalmente evidente antes de los tres años, que afecta negativamente el rendimiento educativo.
2. Sordera – Un impedimento de oído severo que limita la habilidad de un niño de procesar información lingüística y que afecta negativamente el rendimiento educativo.
3. Sordera-Ceguera – impedimentos de oído y visuales simultáneos, cuya combinación causa problemas de comunicación y otros de desarrollo y educativos tan severos que no se puede acomodar a un niño en programas de educación especial sólo para niños con sordera o niños con ceguera.

4. Impedimento al oído – un impedimento al oído, sea permanente o fluctuante, que afecta negativamente el rendimiento educativo de un niño pero que no está incluido bajo la definición de “sordera”.
5. Retardación mental – funcionamiento intelectual general significativamente por debajo del promedio que existe conjuntamente con déficit en el comportamiento adoptivo y que se manifiesta durante el período de desarrollo, que afecta negativamente el rendimiento educativo del niño.
6. Impedimentos múltiples – daños simultáneos (tales como retardación mental/otros impedimentos, etc.), la combinación de los cuales causa problemas educativos tan severos que no se puede acomodar al niño en un programa de educación especial sólo para uno de los impedimentos. El término no incluye a niños con sordera/ceguera.
7. Impedimento ortopédico – un impedimento ortopédico severo que afecta negativamente el rendimiento educativo de un niño. El término incluye impedimentos causados por una condición de nacimiento (p. ej., pie deforme, falta de un miembro, etc.), daños causados por una enfermedad (p. ej., poliomielitis, tuberculosis ósea, etc.) e impedimentos por otras causas (p. ej., parálisis cerebral, amputaciones, y fracturas o quemaduras que causan contracturas).
8. Otros impedimentos a la salud – tener fortaleza, vitalidad o agudeza limitada debido a problemas de salud crónicos tales como condición del corazón, tuberculosis, fiebre reumática, nefritis, asma, drepanocitosis, hemofilia, epilepsia, saturnismo, leucemia o diabetes, que afectan negativamente el rendimiento de un niño. De acuerdo con la declaración aclaratoria de la Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación, del 16 de setiembre de 1991, se puede también clasificar a los niños elegibles con ADD (Desorden de Déficit de Atención) dentro de las categorías “Otro Impedimento de Salud” o “Impedimentos de Aprendizaje Particulares”.

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección 3. I.D.E.A.

página 6

9. Alteración emocional seria - (1) una condición que exhibe una o más de las siguientes características durante un período de tiempo largo y a un grado marcado, que afecta negativamente el rendimiento educativo: (a) impedimento para aprender que no se puede explicar con factores intelectuales, sensoriales o de salud, (b) impedimento para crear o mantener relaciones interpersonales satisfactorias con pares y maestros, (c) tipos de comportamiento o emociones inapropiados bajo circunstancias normales, (d) una disposición general penetrante de infelicidad o depresión, o (e) una tendencia a desarrollar síntomas físicos o temores asociados con problemas personales o escolares; (2) el término incluye a niños que son esquizofrénicos. El término no incluye a niños que están mal ajustados socialmente, a menos que se determine que tienen una alteración emocional seria.
10. Impedimento de aprendizaje particular - una alteración en uno o más de los procesos psicológicos básicos involucrados en la comprensión o el uso del lenguaje, hablado o escrito, que se puede manifestar como una capacidad imperfecta para escuchar, pensar, hablar, leer, escribir, deletrear, o hacer cálculos matemáticos. El término incluye condiciones tales como impedimentos perceptuales, lesión cerebral, disfunción cerebral mínima, dislexia, y afasia de desarrollo. El término no incluye a niños que tienen problemas de aprendizaje que se deben principalmente a impedimentos visuales, de oído o motoras, retardación mental o alteración emocional, o desventajas ambientales, culturales o económicas.
11. Impedimentos de habla o lenguaje – una alteración comunicativa, tal como tartamudeo, articulación impedida, un impedimento en el lenguaje, o un impedimento a la voz, que afectan negativamente el rendimiento de un niño.
12. Lesión traumática al cerebro – una lesión al cerebro adquirida, causada por una fortaleza física externa, que da por resultado un impedimento funcional total o parcial o un impedimento psicosocial, o ambos, que afectan negativamente el rendimiento educativo. El término no incluye

lesiones cerebrales congénitas o degenerativas, o lesiones cerebrales inducidas por un trauma en el parto.

13. Impedimento visual, inclusive ceguera – un impedimento visual que, hasta con corrección, afecta negativamente el rendimiento educativo de un niño. El término incluye tanto a niños con vista parcial como a los que son ciegos.

Bajo ley del Estado de Connecticut, los niños de 3 a 5 años con diagnóstico de atraso en su desarrollo y aquellos de 3 a 21 años que tienen un impedimento neurológico pueden también ser elegibles para servicios bajo IDEA.

¿Qué del Desorden de déficit de atención y el Desorden hiperactivo de déficit de atención?

Aunque el Desorden de Déficit de Atención (ADD) y el Desorden Hiperactivo de Déficit de Atención (ADHD) no están incluidos explícitamente en la lista de impedimentos reconocidos por IDEA, un niño con ADD o ADHD puede ser elegible para educación especial y servicios relacionados bajo la categoría Otro Impedimento de Salud (OHI). ADD y ADHD están incluidos en la categoría OHI como ejemplos de un problema de salud crónico o agudo. Para ser elegible para educación especial bajo OHI, se tiene que demostrar que el ADD/ADHD afecta negativamente el rendimiento educativo del niño, y requiere instrucción especialmente diseñada.

¿Y si el PPT se niega a evaluar a mi niño?

La decisión del PPT no es final. Si el PPT determina que su niño no necesita ser evaluado, usted puede comenzar un proceso para disputar la decisión. *Vea Sub-sección #7, medidas procesuales bajo IDEA, para más información sobre este proceso.*

¿Qué ayuda hay disponible para niños con impedimentos que no son elegibles para educación especial bajo IDEA?

A veces niños tienen impedimentos que no son elegibles bajo IDEA porque no requieren de instrucción diseñada especialmente para llenar sus necesidades singulares. Sin embargo, estos estudiantes tienen el derecho de ser protegidos contra discriminación en base a impedimento bajo dos otras leyes federales:

- Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973
- El Acta Estadounidenses con Impedimentos (ADA) de 1990

Para información más detallada sobre estas leyes federales que protegen a niños y adultos de discriminación basada en la existencia de un impedimento, vea Sub-sección #13 de esta Sección.

3. Evaluaciones

¿Cuál es el procedimiento para hacer que se evalúe a mi niño?

Se requiere de cada distrito escolar en el estado que busque y trate de localizar a todos los niños entre las edades de nacimiento a 21 que puedan necesitar de educación especial. “Child Find” (“Encuentra a un niño”) es el término que se usa para este proceso de identificación. Cualquiera –padre, maestro, estudiante, enfermera, doctor, trabajador social-puede pedir que un niño que parece tener un impedimento sea considerado para educación especial. En Connecticut, se hace el “Encuentra a un niño” para niños de nacimiento a tres años a través del Sistema de Nacimiento a los Tres, administrado por el Departamento de Retardación Mental.

Típicamente, hay dos maneras en las que se determina que un niño necesita una evaluación individualizada. La primera es que una escuela sospecha la presencia de un impedimento y les pide permiso a los padres para evaluar al niño. La segunda es que los padres del niño pueden escribir o llamar a la

escuela y pedir que su niño sea evaluado. Ellos pueden creer que el niño no está progresando como debiera o pueden notar problemas particulares sobre cómo el niño aprende. Si la escuela sospecha que, efectivamente, el niño puede tener un impedimento, la escuela en ese caso hará una evaluación individualizada. *Por favor vea la Carta Modelo #2 en la Sub-sección #15 de esta Sección para ayudarlo con esta petición.*

¿Cuáles son los requisitos para el proceso de evaluación?

La ley federal especifica los requisitos para evaluar a estudiantes:

- examinar datos existentes para averiguar qué información adicional, si alguna, es necesaria para determinar si un niño es elegible para educación especial (o en caso de re-evaluación, continúa siendo elegible para educación especial).
- se debe obtener consentimiento de los padres para la evaluación inicial del niño.
- se debe evaluar al niño individualmente, no como parte de un grupo más grande.
- la evaluación debe ser hecha por un equipo o grupo de personas, quienes deben incluir por lo menos un maestro o especialista conocedor del área del impedimento del niño sospechado, y debe ser realizada por personas adiestradas y conocedoras del examen específico que se esté usando.
- se debe seleccionar y administrar las pruebas de tal modo que aseguren que, cuando se los imparte a un niño con destrezas sensoriales, manuales o de habla impedidas, los resultados reflejen acertadamente la aptitud o nivel de logros del niño, o cualesquiera factores que la prueba alegue medir.

- en vez de reflejar las destrezas impedidas del niño (salvo cuando esas destrezas son los factores que la prueba alega medir).
- se debe usar más de una prueba o procedimiento para determinar el programa educativo del niño, y pruebas y otros materiales de evaluación deben incluir los diseñados para valorar áreas específicas de necesidad educativa, no sólo aquellas que están diseñadas para proporcionar un único coeficiente de inteligencia general.
- se debe valorar al niño en todas las áreas relacionadas al impedimento sospechado, incluyendo, si es apropiado, salud, vista, oído, condición social y emocional, inteligencia general, rendimiento académico, estado de la comunicación, y habilidades motoras.
- las pruebas deben ser dadas en el idioma natal o forma de comunicación del niño, a menos que sea evidente que no es factible hacerlo.
- las pruebas y otros materiales de evaluación no deben estar prejuiciados racial o culturalmente.
- la evaluación debe ser suficientemente amplia para identificar todas las necesidades de educación especial y servicios relacionados del niño, estén o no obviamente relacionadas a la categoría de impedimento en que se clasifica al niño.

¿Cuándo deben tomar lugar las re-evaluaciones?

La ley requiere que el estudiante sea re-evaluado por lo menos cada tres años para determinar lo siguiente:

- si sigue siendo elegible para educación especial.
- su nivel de rendimiento y necesidades educativas actuales.

- si son necesarias algunas adiciones o modificaciones al programa de educación especial y/o a servicios relacionados para permitirle al estudiante que llene las metas fijadas en su IEP, y participar, así como sea apropiado, en el currículo general (programa regular).

Las re-evaluaciones serán hechas con más frecuencia que cada tres años cuando sea necesario para vigilar el progreso del estudiante y la eficacia del programa educativo. Se requiere consentimiento escrito, e informado de los hechos, de los padres para una re-evaluación. Tanto los padres como los maestros pueden solicitar re-evaluaciones. Los padres también tienen el derecho de contribuir cualesquiera datos adicionales que sean necesarios.

¿Y si un padre no está de acuerdo con la evaluación del distrito escolar?

Si un padre está en desacuerdo con la evaluación del distrito escolar, tiene el derecho de pedir una evaluación independiente, pagada por el distrito escolar público. Una vez que el padre haga esta petición, el distrito escolar público tiene que actuar sin atrasos innecesarios, y acordar una evaluación independiente sufragada por el distrito o iniciar una vista de proceso establecido para demostrar que su evaluación fue apropiada. *Por favor vea la Carta Modelo #3 en la Sub-sección #15 de esta Sección para que le ayude con esta petición.*

Si un oficial de vistas determina que la evaluación del distrito escolar público fué apropiada, los padres pueden, aún así, conseguir una evaluación independiente, pero sufragada por ellos. El distrito escolar público puede proporcionar al padre una lista de evaluadores del área. Los padres no tienen que escoger de esta lista pero el evaluador seleccionado debe ser calificado (licenciado o certificado) para hacer la evaluación. Además, el criterio bajo el que se hace la evaluación educativa independiente debe ser igual al que el distrito escolar público usaría para hacer su propia evaluación.

El distrito escolar público debe considerar los resultados de esta evaluación independiente al tomar decisiones educativas sobre un niño, pero no se le

exige que ponga en efecto los resultados o recomendaciones de la evaluación educativa independiente. Si los resultados de la evaluación independiente no son contemplados por el IEP, los padres pueden iniciar medidas proceduales que les están disponibles bajo IDEA. *(Vea Sub-sección #7 en esta Sección.)*

4. El Equipo de Planeamiento y Ubicación

¿Qué es el Equipo de Planeamiento y Ubicación, y cuál es su papel?

El Equipo de Planeamiento y Ubicación, o PPT, debe ser convocado para todos los propósitos concernientes a la educación especial, inclusive para:

- examinar referidos a educación especial para determinar si el niño necesita ser evaluado.
- determinar cuáles son las evaluaciones necesarias.
- determinar si un niño es o no elegible para educación especial y servicios relacionados.
- elaborar un Programa Educativo Individualizado (IEP) para un niño elegible para educación especial y servicios relacionados.
- repasar el IEP por lo menos una vez al año para determinar si se están logrando las metas anuales del niño.
- modificar el IEP así como sea apropiado para tratar cualquier falta de progreso hacia las metas anuales y en el currículo general, los resultados de cualquiera re-evaluación hecha, y cualquier información sobre el niño proporcionada por el padre.

Cuando el PPT se reúne con el propósito de elaborar, examinar o cambiar el IEP, o para decidir cuáles evaluaciones pueden ser necesarias, los miembros del equipo IEP (así como descritos abajo) deben estar presentes.

Puede parecer confusa esta distinción entre el equipo IEP y el PPT. Sencillamente, el PPT es un ente bajo la ley de Connecticut, y el equipo IEP lo es bajo las leyes federales. Lo que es importante que los padres sepan es que la mayor parte de los distritos escolares públicos de Connecticut llaman reuniones de PPT a las reuniones para todos los propósitos arriba mencionados, y ése es el término usado con mayor frecuencia.

¿Quién es miembro del Equipo de Planeamiento y Ubicación?

El PPT incluye a un administrador escolar, un maestro, un miembro del personal de servicios relacionados, tal como un psicólogo o un trabajador social. El PPT también debe incluir a los siguientes miembros del equipo IEP cuando el PPT se reúne con propósitos relacionados al IEP del niño o para identificar cuáles evaluaciones puede que sean necesarias:

- el/los padres(s) o tutor/a(es)
- el niño, si apropiado
- un maestro del programa regular (si el niño está participando o puede que participe en el ambiente educativo regular)
- un representante del distrito escolar público que es calificado para proveer o supervisar el suministro de instrucción específicamente diseñada para llenar las necesidades de niños con impedimentos, conocedor del currículo general, y conocedor de la disponibilidad de recursos del distrito escolar público (lo puede ser uno de los profesionales arriba mencionados)
- un individuo que sabe interpretar las implicaciones para la instrucción de los resultados de la evaluación (lo puede ser uno de los profesionales arriba mencionados)
- otros individuos con conocimientos o pericia especiales sobre el niño

El PPT no tiene que incluir a padres cuando se reúne para examinar un referido a educación especial y servicios relacionados. Sin embargo, la mayor parte de los distritos escolares de Connecticut invitan a los padres a participar de todos los aspectos del proceso del PPT.

¿Qué derechos tengo como padre en cuanto a este proceso?

Como padre o tutor, usted tiene el derecho a:

- ser un participante por igual con el personal escolar en la elaboración, repaso y modificación del IEP para su niño.
- recibir una copia gratuita del expediente educativo de su niño.
- proveer consentimiento escrito para la evaluación inicial de su niño, su ubicación inicial en educación especial, cualquier ubicación en educación privada, y antes de cualquier re-evaluación.
- buscar una resolución a cualesquiera desacuerdos iniciando el proceso establecido. Esto puede ser hecho por mediación o vista. *(Vea Sub-sección # 7 de esta Sección para información más detallada.)*
- obtener una evaluación educativa independiente sufragada por la escuela cuando esté en desacuerdo con una evaluación completada por la escuela, con tal que se cumpla con ciertas condiciones. *(Vea Sub-sección #3 de esta Sección para información más detallada.)*
- un intérprete en las reuniones de PPT si el padre tiene un impedimento al oído o no entiende el idioma inglés.
- añadir ideas por teléfono o carta. (Se puede tener las reuniones de PPT sin que estén presentes los padres si los padres deciden no asistir o si el distrito escolar público puede documentar los resultados de sus repetidos esfuerzos de que los padres participen en la reunión programada.)

- invitar a un consejero o amigo a la reunión del PPT para actuar de defensor o sencillamente dar apoyo moral.
- confiar en que el distrito escolar público programe las reuniones de PPT a horas y lugares que le sean convenientes.
- recibir notificación escrita de una reunión de PPT por lo menos cinco días antes de la reunión. La notificación debe estar escrita en su idioma principal y declarar el propósito, fecha y hora, y lugar de la reunión así como quienes asistirán.
- pedir una reunión de PPT por carta o teléfono (debido a inquietudes sobre el IEP de su niño, ubicación, etc.). *Por favor vea la Carta Modelo #1 en la Sub-sección #15 de esta Sección para que le ayude con esta petición.*

5. El Programa Educativo Individualizado (IEP) y el Ambiente Menos Restringido (LRE)

¿Qué es un Programa Educativo Individualizado (IEP)?

El IEP es un plan escrito, elaborado por el Equipo de Planeamiento y Ubicación (PPT) que detalla el programa educativo de su niño, una vez que se determine que es elegible para educación especial y servicios relacionados bajo IDEA. Todo niño con impedimento que requiere educación especial debe tener un IEP escrito dentro de 45 días de la fecha del referido inicial. El IEP debe ser repasado y actualizado por lo menos una vez al año, por lo general en la primavera. Sin embargo, los padres o el personal de la escuela pueden pedir una reunión de PPT para este propósito en cualquier momento.

¿Qué debe incluir el IEP de mi niño?

El PPT determina si su niño requiere o no de educación especial y servicios relacionados, basándose en los resultados de evaluaciones. Después de

tomar esa determinación, el PPT elabora y ejecuta las siguientes partes del IEP de su niño:

- **Nivel de rendimiento actual**

El IEP de su niño debe comenzar con la indicación de cómo le está yendo a su niño actualmente en la escuela. Esto se llama su “nivel de rendimiento actual”. Se debe identificar las fortalezas y debilidades de su niño así como las destrezas o áreas que hay que tratar. Se debe sacar información de las evaluaciones recientes, observaciones y contribuciones de usted y del personal de la escuela. Un área de énfasis en IDEA es cómo el impedimento de su niño afecta su participación y progreso en el currículo general (p. ej., lo que se usa en el salón de clase regular para niños sin impedimentos).

- **Metas anuales (y logros y objetivos a corto plazo)**

Después de indicar cómo le va a su niño en la escuela y, en particular, en que está teniendo dificultades, el PPT debe enfocar la determinación de las metas educativas que son apropiadas dadas las fortalezas y debilidades singulares de su niño. Se debe actualizar las metas por lo menos anualmente y definir las en términos mensurables. Cuando se las hace apropiadamente, las metas elaboradas identifican lo que su niño debería lograr, razonablemente, en un año. También deben incluir etapas alcanzadas y objetivos a corto plazo, que se deben alcanzar durante el transcurso del año escolar. Las metas deben también tratar cómo ayudar a su niño a involucrarse y progresar en el currículo general mientras asimismo tratan otras necesidades educativas que surgen del impedimento de su niño.

- **La educación especial y servicios relacionados**

Una vez dados los pasos previos, el PPT debe entonces considerar cuál educación especial y cuáles servicios relacionados un niño requerirá para lograr las metas y necesidades identificadas. El PPT debe entonces

especificar por escrito cuáles ayudas y servicios suplementarios son necesarios para permitirle a su niño estar involucrado en el currículo general, participar en actividades extracurriculares, y ser educado y participar conjuntamente con pares sin impedimentos. En las más recientes modificaciones a las regulaciones de IDEA, una de las áreas de énfasis principales es la participación de su niño en el currículo general. *(Vea Sub-sección #6 de esta Sección para una descripción de los servicios relacionados.)*

- **Explicación de “no participación” y el “ambiente menos restringido”**

Como se notó, IDEA tiene una fuerte preferencia a que niños con impedimentos se eduquen con sus pares sin impedimentos lo más posible que sea apropiado. Las regulaciones federales ordenan que los niños con impedimentos sean educados en el ambiente menos restringido. No se les debe sacar del salón de clase regular a menos que la naturaleza o severidad de su impedimento es tal que no se pueda lograr satisfactoriamente su educación en un salón regular con el uso de ayudas suplementarias y servicios. El IEP debe incluir una explicación de hasta qué punto, si en algo, el niño no participará con sus pares sin impedimentos en el salón de clase regular, en el currículo general, y en actividades extracurriculares y no académicas.

- **La participación de los estudiantes de educación especial en evaluaciones de estudiantes a nivel de todo el estado**

En el pasado, con frecuencia los niños con impedimentos no participaban en evaluaciones de los logros de estudiantes hechas a través de sus distritos escolares o el estado, como los Connecticut Mastery Tests. IDEA requiere que todos los niños sean incluidos en estas valoraciones, haciéndose modificaciones o adaptaciones individuales así como fuere necesario a cómo se administran las pruebas. Las modificaciones pueden incluir darle al niño más tiempo para dar la prueba, permitir que se administre la prueba en un lugar silencioso, o hacer que alguien que

alguien escriba las respuestas de la prueba. El IEP debe incluir ahora una declaración de las modificaciones particulares que se harán para permitirle al niño participar en estas evaluaciones. El Equipo de Planeamiento y Ubicación puede determinar que un niño no puede participar en tales evaluaciones hasta con modificaciones. Si éste es el caso, el Equipo debe incluir una declaración en el IEP del niño indicando por qué las evaluaciones no son apropiadas para el niño y cómo se le evaluará diferentemente.

- **Fechas, frecuencias, ubicación y duración de los servicios**

El IEP de su niño debe indicar claramente cuándo comenzarán la educación especial y los servicios relacionados (inclusive modificaciones), cuánto tiempo van a durar, con qué frecuencia serán proporcionados, y dónde recibirá esos servicios el niño (ubicación). La ubicación en la cual serán proporcionados la educación especial y servicios relacionados influencia las decisiones sobre la naturaleza y cantidad de esos servicios, y dónde se los proveerá. Por ejemplo, el salón de clase regular puede ser el lugar apropiado para un servicio afín, por lo cual su niño no tiene que escoger entre un servicio necesario y el programa educativo regular.

- **Servicios de transición**

IDEA incluye un requisito que obliga a los distritos escolares locales a proporcionar “servicios de transición” a jóvenes con impedimentos. El propósito de este requisito es el de enfocar la atención a cómo se puede planear el programa educativo de su niño para ayudarlo a hacer una transición exitosa de la escuela secundaria (superior) a la vida posterior a ella. *(Vea Sub-sección #10 de esta Sección para información sobre el planeamiento de la transición)*

- **Midiendo e informando sobre el progreso de su niño**

El IEP debe incluir una declaración sobre cómo se va a medir el progreso de su niño hacia los objetivos a corto plazo y metas anuales establecidas, y

cómo se le va a mantener a usted informado(a) periódicamente sobre su progreso. Se le debe informar hasta qué punto ese progreso es suficiente para permitirle a su niño lograr las metas para cuando se llegue a la finalización del año escolar. Se le debe informar del progreso de su niño por lo menos con la misma frecuencia que a los padres de niños sin impedimentos, como cuando se emiten informes de mediados de semestre e informes de calificaciones.

6. Servicios relacionados en educación especial

¿Qué son los servicios relacionados?

Bajo IDEA, servicios relacionados significa transporte (transportación), y cualesquiera servicios de apoyo para desarrollo, correctivos y otros que puedan ser necesarios para que un niño con un impedimento se pueda beneficiar de la educación especial.

¿Cuáles son algunos ejemplos de servicios relacionados?

A continuación hay ejemplos de servicios relacionados:

- tecnología asistiva (*Vea Sub-sección #11 de esta Sección para información adicional*)
- servicios médicos y de rehabilitación (sólo con propósitos diagnósticos y evaluativos)
- orientación y adiestramiento en movilidad
- terapia física y/u ocupacional
- servicios psicológicos
- recreación, inclusive recreación terapéutica
- servicios de salud escolares
- servicios de trabajo social
- terapia del habla
- terapia de la vista
- servicios vocacionales

¿Quién decide qué servicios relacionados, si algunos, serán provistos a mi niño?

La naturaleza extensa del proceso de evaluación debe proporcionar suficiente información como para determinar un programa educativo apropiado para su niño (Vea Sub-sección #3 de esta Sección para información sobre evaluaciones.) Basándose en esta información, los servicios relacionados que su niño necesitará, si alguno, serán identificados en la reunión del PPT.

Una vez que esto se ha determinado, se debe incluir lo siguiente en el IEP de su niño:

- el o los servicios relacionados que se necesitan
- el tipo de servicio (p. ej., servicio directo al niño, servicios de consulta para el maestro, etc.)
- el tipo de proveedor de servicios (p. ej., terapeuta ocupacional)
- con qué frecuencia y por cuánto tiempo se proveerá los servicios relacionados (p. ej., 2 veces por semana por 45 minutos por sesión durante el transcurso del año escolar)

¿Quién tiene la responsabilidad de pagar por los servicios relacionados?

El distrito escolar local tiene la responsabilidad de asegurar que todos los estudiantes con impedimentos, elegibles para educación especial bajo IDEA, reciban una educación pública gratuita y apropiada. Esto incluye servicios relacionados. Los distritos escolares no pueden cargar los costos de estos servicios a las familias de estudiantes con impedimentos. Sin embargo, el distrito puede, con su aprobación, facturar a otra parte (p. ej., al asegurador médico de los padres) por el costo de algunos servicios.

¿Y si mi hijo no es elegible para servicios bajo IDEA?

Los niños con impedimentos que no son elegibles para servicios bajo IDEA pueden recibir acomodaciones, incluso servicios relacionados, bajo la Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973 si llenan el criterio de protección bajo esta ley.

La Sección 504 especifica que un recipiente de asistencia económica federal que provee un programa escolar público debe proporcionar una educación pública gratuita y apropiada a cada estudiante calificado con impedimento dentro de su jurisdicción. La definición de impedimento de la Sección 504 es más amplia que las categorías de elegibilidad de IDEA porque la intención de la ley es la de prohibir la discriminación contra todos los individuos con impedimentos. *(Vea Sub-sección #13 de esta Sección para información sobre la Sección 504 y el Acta de Estadounidenses con Impedimentos.)*

¿Y si estoy en desacuerdo con el distrito escolar local sobre la necesidad de servicios relacionados, o si no estoy satisfecho(a) con la forma en que se está proveyendo los servicios a mi niño?

Por favor refiérase a la Sub-sección #7 de esta Sección para información detallada sobre los derechos de los padres y salvaguardias procesuales. Estas salvaguardias establecen procedimientos a través de los cuales los padres de estudiantes con impedimentos pueden tratar de resolver sus desacuerdos con el distrito escolar.

7. Medidas procesuales bajo IDEA

¿Qué protección tienen los padres bajo IDEA?

Las regulaciones de IDEA incluyen varias protecciones para asegurar que los niños con impedimentos reciban una educación pública gratuita y apropiada. Amén de informar a los padres sobre estas protecciones procesuales, los distritos escolares deben informar a los padres sobre los procedimientos para quejas establecidos por el Departamento de Educación de Connecticut.

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 3. I.D.E.A.
página 22

Los padres tienen derecho a:

- recibir notificación escrita previa antes de que el distrito escolar proponga iniciar o cambiar la identificación, evaluación, ubicación educativa o la provisión de servicios de educación especial a su niño. Esto se proporciona sea durante o después de la reunión del PPT en que se discutan estos asuntos.
- dar o negar consentimiento antes de que el niño sea evaluado o re-evaluado.
- obtener una evaluación educativa independiente pagada por la escuela si el padre está en desacuerdo con la evaluación de la escuela, sujeto a las condiciones descritas en la Sub-sección #3 de esta Sección.
- dar consentimiento o negarse a consentir antes de que se provea a su niño educación especial y servicios relacionados por primera vez.
- participar en cualquiera y todas las reuniones sobre la identificación, evaluación y ubicación de su niño en programas de educación especial.
- inspeccionar y repasar los expedientes educativos de su niño después de notificarlo al distrito escolar público.

Si un padre no está satisfecho con cualquier aspecto del programa de educación especial de su niño, tiene varias alternativas que puede seguir, llamadas proceso establecido. Un padre puede pedir sea mediación o una vista imparcial sobre estos asuntos en disputa (vea abajo). Mientras se sigue el proceso establecido, el niño debe permanecer en su ubicación educativa a menos que el padre y el distrito escolar público lo acuerden.

¿Qué es la mediación?

La mediación es un proceso voluntario que se puede usar para resolver disputas entre distritos escolares y los padres de un niño con un impedimento. La ley requiere que el proceso de mediación cumpla con ciertas condiciones específicas:

- la mediación tiene que ser voluntaria de parte y parte (padres y distrito escolar). En otras palabras, ambas partes deben acordar iniciar la mediación.
- la mediación no puede ser usada por el distrito escolar para negar o atrasar el derecho de un padre a una vista o negarle cualquier otro derecho bajo IDEA.
- la mediación debe ser hecha por un mediador calificado e imparcial adiestrado en técnicas de mediación eficaces.
- cada sesión del proceso de mediación debe ser programada oportunamente y realizada en un lugar conveniente a las partes de la disputa.
- si se llega a una solución del problema presentado, debe ser expuesta en un acuerdo de mediación escrito.
- las discusiones que toman lugar durante el proceso de mediación deben ser confidenciales; no pueden ser usadas como evidencia en cualesquiera vistas por proceso establecido o procedimientos civiles.

El Departamento Estatal de Educación debe pagar por el costo del proceso de mediación. Además, el Estado debe mantener una lista de individuos que son mediadores calificados, concedores de las leyes y regulaciones sobre la provisión de educación especial y servicios relacionados.

Si no se selecciona a un mediador al azar de una lista de mediadores (p. ej., por rotación), las dos partes deben estar involucradas en la selección del mediador.

¿Qué es una vista por proceso establecido?

Contrario a la mediación, una vista por proceso establecido es un procedimiento formal, legalista. Al igual que la mediación, la vista por proceso establecido puede ser iniciada por cualquier asunto relacionado a la identificación de su niño, evaluación o ubicación educativa, o cualquier aspecto relacionado a la provisión de servicios de educación especial. Una vista por proceso establecido involucra una tercera parte imparcial – llamada oficial de vistas – que escucha la evidencia presentada por ambas partes y emite una decisión basada en la evidencia y los requisitos de IDEA.

Si tienen un desacuerdo con el distrito escolar y los padres quieren pedir una vista por proceso establecido, la deben solicitar dentro de dos años. Sin embargo, es mejor realizarla lo más pronto posible. Como parte de su responsabilidad continua bajo IDEA, el distrito escolar está obligado a notificar a los padres del plazo de dos años. Además, las modificaciones más recientes de las regulaciones de IDEA requieren que los padres proporcionen al distrito escolar público la notificación de que están pidiendo tal vista (que permanecerá confidencial).

Connecticut también ofrece un Proceso de Opinión de Consejo, que es una vista breve en la que las partes presentan evidencia básica y el testimonio de testigos. El oficial de vista emite una opinión oral basada en la información. Una opinión de consejo no es obligatoria. Si usted o el distrito escolar público están en desacuerdo con la opinión del oficial de vistas, cualquiera de los dos puede buscar otras formas de resolución, tales como mediación o vista por proceso establecido.

¿Qué debe incluir la notificación que mando a la escuela de mi niño para informarle de mi petición de una vista por proceso establecido?

La notificación debe incluir:

- el nombre de su niño
- la dirección de la residencia de su niño
- el nombre de la escuela a la que asiste su niño
- una descripción de la naturaleza de la disputa, incluso hechos relacionados al problema
- una resolución del problema propuesta, en la medida que sea sabida y disponible a ustedes como padres en ese momento

La escuela debe informarle de cualesquiera servicios legales (y otros servicios pertinentes) gratuitos o a bajo costo en el área. Note: El distrito escolar público también tiene el derecho de iniciar un proceso de mediación o vista por proceso establecido si los padres se niegan a dar consentimiento a la evaluación inicial o re-evaluación, o a la ubicación del niño en una escuela privada.

Una copia de los formularios (formas) usados por el Departamento Estatal de Educación para los procedimientos de protección arriba descritos están incluidos en la Sub-sección #15 de esta Sección.

¿Qué derechos tienen los padres en el proceso de vistas?

Tanto los padres como el distrito escolar público tienen el derecho a:

- estar acompañados por un asesor legal (p. ej., abogado) o por individuos con un conocimiento especial o adiestramiento sobre los problemas de niños con impedimentos (p. ej., defensores).
- presentar evidencia y confrontar, repreguntar, o hacer obligatoria la asistencia de testigos.

- prohibir que se introduzca evidencia en la vista que no haya sido revelada a esa parte por lo menos cinco días laborables antes de la vista.
- obtener una versión escrita de la vista, o, a opción de usted como padre, grabada.
- obtener una versión escrita de los hallazgos de hechos y decisiones, o, a opción de usted como padre, grabada.
- revelación de información sobre evaluaciones y recomendaciones que el distrito escolar piensa presentar en la vista por lo menos cinco días laborables antes de la vista.

Adicionalmente, como padre usted también goza de los siguientes derechos a:

- tener a su niño presente en la vista.
- hacer que la vista tenga lugar a fecha y hora y sitio razonablemente convenientes para usted y su niño.
- abrir la vista al público.
- hacer que se le proporcionen el expediente de la vista y los hallazgos de hechos y decisiones sin costo alguno a usted.

¿Cómo funciona el proceso de vistas?

En la vista, ambas partes presentan evidencia ante un oficial de vistas imparcial, quien tomará una decisión sobre los asuntos del caso en cuestión. La vista por proceso establecido debe ser completada y una copia de la decisión enviada por correo a todas las partes dentro de 45 días de la petición de vista. El oficial de vistas puede otorgar una extensión de tiempo específica si lo pide cualquiera de las partes involucrada en el procedimiento del proceso

establecido. La decisión del oficial de vistas es considerada final a menos que una de las partes apele la decisión al tribunal.

Se puede apelar la decisión del oficial de vistas o al Tribunal (Corte) Superior del Estado o al Tribunal Federal del Distrito. Cualquiera de los dos tribunales debe conducir un repaso imparcial de la vista, lo que involucra examinar todo el expediente de la vista, asegurándose de que todos los procedimientos de la vista cumplen con los requisitos del proceso establecido, y buscar información adicional, si necesario. Si el tribunal lo desea, puede permitirles argumentos orales o escritos a las dos partes, o ambos. El juez debe entonces tomar una decisión independiente y dar una copia de los hallazgos de hechos y de la decisión a cada una de las partes.

¿Cuál es el proceso de resolución de reclamaciones de educación especial

El proceso es para reclamaciones que alegan que el distrito escolar público ha violado un requisito de la ley federal o de la estatal sobre educación especial (un proceso que es aparte del de mediación o de la vista por proceso establecido). Si usted desea presentar una reclamación, debe hacerlo escribiendo directamente al Complaint Resolution Officer (Oficial de Resolución de Reclamaciones), Connecticut State Department of Education, Bureau of Special Education and Pupil Personnel Services, 25 Industrial Park Road, Middletown, CT 06457.

El Estado debe realizar una investigación en el lugar de los hechos si determina que tal investigación es necesaria. También se le debe dar la oportunidad de someter información adicional, sea oral o escrita, sobre los alegatos de su reclamación. El estado debe examinar toda la información pertinente y llegar a una conclusión independiente que la escuela ha violado o está violando un requisito de la ley. El Estado debe emitir una decisión escrita que se dirige a cada uno de los alegatos de la reclamación y contiene los hallazgos de hechos y conclusiones así como las razones para la decisión final de la Oficina.

8. Los servicios del Año escolar extendidos

¿Qué son los servicios del año escolar extendido?

Los servicios del Año escolar extendido (ESY) son servicios de educación especial y relacionados más allá del año escolar regular (p. ej., durante vacaciones, durante el verano) necesarios para llevar a cabo el Programa Educativo Individualizado (IEP) del estudiante. Si se los determina necesarios y apropiados para la provisión de una educación pública gratuita y apropiada para un niño (por parte del equipo en una reunión del PPT), el distrito escolar debe proporcionar los servicios de Año escolar extendidos, sin costo alguno a los padres.

¿Quién es elegible para recibir servicios del Año escolar extendido?

Los servicios del año escolar extendido deben ser provistos a un niño con impedimento si existen las siguientes condiciones:

- el niño es elegible para servicios de educación especial.
- el niño retrocedería considerablemente sin un programa de Año escolar extendido.
- el niño requeriría de una cantidad de tiempo considerable una vez que las clases empezaran otra vez para recuperar las pérdidas debidas a un intervalo prolongado sin clases.

Se considera también la naturaleza y severidad del impedimento del niño y áreas de aprendizaje críticas para lograr las metas de auto-suficiencia e independencia.

¿Cómo logro servicios de Año escolar extendido para mi niño?

Si usted cree que su niño se puede beneficiar de los servicios de Año escolar extendido, empiece a planear temprano dado que el servicio de aprobación a

veces puede demorar varios meses. Al comienzo del año escolar, recopile evidencia documentada del retroceso de su niño durante el verano. Esto puede incluir notas y evaluaciones por padres, maestros y otros – del final del año escolar previo y el comienzo del actual – que describen las destrezas y comportamiento de su niño en ambos puntos del tiempo. El retroceso apuntado durante intervalos de descanso más breves puede ser usado para apoyar la necesidad de su niño de servicios educativos durante el verano. Este no es el único criterio que debería consultar el PPT para determinar si su niño requiere o no de servicios de ESY. Si el impedimento de su niño es tan severo que logra poco progreso educativo durante un período de tiempo prolongado, los servicios de ESY pueden también ser apropiados.

Recuerde que la necesidad de servicios de Año escolar extendido debe estar incorporada por escrito en el Programa Educativo Individualizado (IEP) de su niño.

¿Y si el sistema escolar está en desacuerdo sobre la necesidad de servicios de Año escolar extendido?

Aunque el sistema escolar esté en desacuerdo, igual debería pedir el Año escolar extendido en la reunión del Equipo de Planeamiento y Ubicación (PPT). Esto es muy importante si desea resolver el desacuerdo a través de procedimientos de resolución que le están disponibles, tales como pedir una evaluación independiente, mediación o una vista por proceso establecido. Para tener suficiente tiempo para objetar la decisión del PPT antes de que comience la programación del verano, es importante que traiga su petición de servicios de ESY al PPT bien antes del verano. *(Vea Sub-sección #7 de esta Sección, Provisiones procesuales bajo IDEA, para información detallada sobre este proceso.)*

Si el distrito escolar ofrece una escuela de verano, ¿puede asistir mi niño?

Si se ofrece la escuela de verano a los estudiantes de la educación regular, los estudiantes con impedimentos deben también tener la oportunidad de asistir y

pagar cualquier cuota, si alguna, cargada a los padres de los estudiantes de la educación regular. Se debe proporcionar acomodaciones razonables a los estudiantes con impedimentos para permitirles su participación, sin costo adicional para los padres.

Por favor note que la escuela de verano regular no es necesariamente igual a los servicios del Año escolar extendido. La necesidad de servicios de Año escolar extendido, incluso metas y objetivos específicos y el ambiente en que se dan los servicios deben estar detallados en el EIP de su niño.

9. Procedimientos de disciplina bajo I.D.E.A.

A continuación se encuentra un breve resumen de información relativamente compleja en IDEA sobre procedimientos de disciplina para estudiantes elegibles con impedimentos. No es un análisis completo de estos procedimientos. Si su niño enfrenta expulsión y un cambio en ubicación, se le estimula que consulte a un abogado sobre una descripción más detallada de los derechos de su niño y para que le guíe sobre estos procedimientos.

¿Qué es una suspensión de escuela?

Una suspensión es una exclusión de un estudiante de la escuela por menos de diez días escolares consecutivos. Los estudiantes pueden ser suspendidos si violan reglas de la escuela o actúan peligrosamente hacia ellos mismos u otros.

¿Qué autoridad tiene el personal de la escuela para aplicar procedimientos disciplinarios tales como suspensión?

El personal de la escuela puede remover a cualquier niño con impedimento por no más de diez días de escuela consecutivos, y por remociones adicionales de no más de diez días de escuela consecutivos durante el mismo año escolar, por actos de mala conducta apartes. Bajo IDEA, no se tiene que proveer servicios educativos a su niño durante la primera suspensión de diez días. Después de que haya sido suspendido por más de diez días de escuela

durante el mismo año escolar, el maestro de educación especial del niño, habiendo consultado a otro personal de la escuela, determina hasta qué punto se necesita servicios para que el niño pueda progresar en el currículo general y en las metas/objetivos de su IEP.

¿Qué es un cambio en ubicación?

Toma lugar un cambio en ubicación educativa cuando se expulsa a su niño de la escuela. Una expulsión es una exclusión de la escuela por más de diez días de escuela consecutivos. Puede también tomar lugar un cambio en ubicación cuando está sujeto su niño a una serie de remociones menores que se acumulan a más de diez días en un año escolar. Cuando se determina si un cambio en ubicación ha ocurrido, factores tales como la duración de cada remoción, la cantidad total de tiempo que su niño es removido y la proximidad de las remociones entre sí son consideradas. Las suspensiones seguidas de su niño con impedimento pueden sugerir que no está recibiendo servicios de educación especial apropiados.

¿Qué pasa cuando sucede o se propone un cambio en ubicación?

- Primero, se convoca al PPT para realizar una evaluación de comportamiento funcional con el propósito de determinar las causas del problema de comportamiento y como podría cambiárselo, analizando los eventos que llevaron a la mala conducta.

- Segundo, basado en los resultados de la evaluación del comportamiento funcional, se puede hacer los cambios en el IEP de su niño y elaborar un plan de intervención al comportamiento con el propósito de dirigirse a los comportamientos de su niño. Si su niño ya tiene un plan de intervención al comportamiento, el PPT debe reunirse para repasar el plan vigente y hacer modificaciones así como fuere necesario para dirigirse al o los comportamientos.

¿Puede la escuela hacer un cambio provisional (temporero) en la ubicación?

El personal de la escuela puede ordenar un cambio en la ubicación de su niño a un Ambiente Educativo Alternativo Provisional (IAES) por hasta 45 días. Se puede hacer esto cuando su niño lleva encima o posee un arma, posee o usa drogas ilícitas, o vende o usa drogas ilícitas, o vende o pide la venta de una sustancia controlada en la escuela o en una función escolar. La escuela puede también involucrar a agencias de cumplimiento de la ley. Una reunión de PPT debe ser convocada para que un plan de evaluación del comportamiento funcional pueda ser elaborado o examinado.

El distrito escolar debe convocar una reunión del PPT para elaborar un plan de intervención al comportamiento que se dirija al o a los comportamientos tan pronto como sea factible después de elaborar el plan de evaluación del comportamiento funcional y completar las evaluaciones requeridas por el plan.

¿Cómo se determina el Ambiente Educativo Alternativo Provisional (Temporero)?

El PPT debe determinar el IAES en el que el personal de la escuela puede ubicar a su niño por mala conducta concerniente a armas y drogas ilícitas. Se debe seleccionar el ambiente de modo tal que le permita a su niño continuar participando en el currículo general y continuar recibiendo los servicios y modificaciones que se dirijan a las metas de su IEP. Adicionalmente, el ambiente alternativo debe incluir servicios y modificaciones diseñadas para impedir que vuelva a suceder el comportamiento.

Un oficial de vistas puede colocar a su niño en un IAES si determina que mantener a su niño en la ubicación actual es muy probable que resulte en una lesión para su niño u otros.

¿Qué es una determinación de manifestación?

Una determinación de manifestación sucede cuando se reúne el PPT para determinar si la mala conducta es una manifestación del impedimento de su niño. Es decir, el equipo se fija en la relación entre el impedimento de su niño y el comportamiento sujeto a acción disciplinaria. El distrito escolar debe realizar un examen de determinación de manifestación cada vez que contemplan:

- remover a su niño por comportamiento relacionado a armas o drogas ilícitas
- pedir una orden de un oficial de vistas para colocar a su niño en un ambiente educativo provisional por comportamientos peligrosos (a uno mismo u otros)
- remover a su niño cuando tal remoción constituya un cambio en ubicación de su niño que se ha involucrado en otro comportamiento que ha violado cualquier regla de la escuela o código de conducta que aplica a todos los estudiantes

Se les debe notificar a los padres de inmediato si el distrito escolar decide cambiar la ubicación de su niño por cualquiera de las razones arriba descritas. Adicionalmente, se les debe notificar y proporcionar la notificación de procedimientos de protecciones. El examen de la determinación de manifestación debe ser realizado de inmediato, si posible, pero nunca más de diez días de escuela después de la fecha de la decisión de cambiar la ubicación de su niño.

¿Y si el PPT determina que el comportamiento no es una manifestación del impedimento de mi niño?

Cuando se determina que el comportamiento no es una manifestación del impedimento de su niño, el distrito escolar puede iniciar procedimientos

disciplinarios aplicables a todos los estudiantes. Para tomar esta decisión, el PPT debe determinar lo siguiente:

- el IEP y la ubicación fueron apropiados
- ayudas suplementarias, servicios e intervenciones de comportamiento fueron provistos de acuerdo con el IEP
- su niño entendió su comportamiento y podría controlarlo

¿Qué derechos tengo como padre si estoy en desacuerdo con la decisión del PPT?

Si está en desacuerdo con una determinación de que el comportamiento de su niño no fué una manifestación de su impedimento, o con cualquier otra decisión sobre su ubicación por razones disciplinarias, puede iniciar una vista acelerada de proceso establecido.

Si usted pide una vista por proceso establecido acelerada para objetar a la ubicación de su niño en un Ambiente Educativo Alternativo Provisional (IAES) o la determinación de manifestación, él o ella permanecerá en el IAES mientras esté pendiente la decisión del oficial de vistas o hasta la expiración de los 45 días permitidos para IAES, cualquiera que ocurra primero.

¿Qué autoridad tiene el oficial de vistas?

El oficial de vistas puede ordenar un cambio de ubicación para su niño a un ambiente apropiado provisional por no más de 45 días. Para hacer esto en una vista de proceso establecido acelerada, el oficial de vistas debe primero decidir que:

- la escuela ha demostrado suficientemente que mantener la ubicación actual del niño muy probablemente resultará en una lesión para el niño u otros
- se han dado pasos para minimizar la probabilidad de daño
- el IEP vigente es apropiado, y

- el ambiente provisional le permite a su niño participar en el currículo general y continuar recibiendo servicios de IEP, y proporcionar servicios para asegurar que no volverá a ocurrir el comportamiento.

¿Puede el distrito escolar pedir una extensión de los 45 días de ubicación en un IAES

Sí. El distrito escolar puede pedirle al oficial de vistas una extensión de la ubicación alterna inicial por 45 días adicionales. No hay límite a la cantidad de extensiones que pueden pedir.

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 3. I.D.E.A.
página 36

10. Servicios de transición

¿Cuáles son los servicios de transición?

Los servicios de transición son un juego de actividades coordinado diseñado dentro de un proceso orientado a resultados que promocionan el movimiento del estudiante de la escuela pública a actividades posteriores a la escuela. Se escriben en el IEP del estudiante metas y objetivos de transición. Los servicios de transición le proporcionan al estudiante (en los últimos años de escuela) experiencias y oportunidades para prepararse para empleo, educación post-secundaria, adiestramiento vocacional, educación continua y de adultos, servicios para adultos, la vida independiente, y/o participación en la comunidad.

Los servicios de transición están basados en las necesidades de cada niño, tomando en cuenta sus preferencias e intereses, e incluyendo, así como apropiado:

- instrucción
- servicios relacionados
- experiencias en la comunidad
- elaboración de objetivos de empleo y otros de vida de adulto post-escuela
- adquisición de destrezas de la vida diaria y evaluación vocacional funcional

¿Cuándo deben los distritos escolares empezar a proveer servicios de transición a mi niño con impedimento?

El IEP para cada estudiante, comenzando después de cumplir 13 años (y a una edad menor si determinado apropiado por el Equipo de Planeamiento y Ubicación) debe incluir una declaración de “necesidades de ayudas para la transición”. Esto ocurre, típicamente, en la reunión del PPT que sigue a su cumpleaños de 13 años.

Después de cumplir 15 años (y a una edad menor si lo encuentra apropiado el PPT), se identificarán metas y objetivos más específicos para prepararle para la vida post-escolar.

A la edad de 16 años, el PPT identificará, si apropiado, cualesquiera agencias de adultos, servicios o programas que pueden dar ayuda al estudiante durante y/o después de dejar la escuela secundaria (superior).

¿Quién determinará los servicios de transición que mi niño necesitará?

Las regulaciones de IDEA son bien claras sobre quien debe participar en el proceso de planeamiento de los servicios de transición. Amén de los participantes usuales en el Equipo de Planeamiento y Ubicación (p. ej., padres, el maestro del salón de clase del niño, un administrador escolar, el personal de Servicios de Apoyo), se le requiere al distrito escolar invitar al estudiante y a los representantes de cualesquiera otras agencias que probablemente serán responsables de proveer o pagar por los servicios de transición, a cualquier reunión en la que se traten los servicios de transición.

Es de particular importancia que su niño esté envuelto en este proceso. Debe ser invitado a todas las reuniones del PPT después de que haya cumplido los 13 años.

¿Cómo determina el equipo los servicios de transición que mi niño necesita?

El conjunto de actividades coordinado que se elabora debe estar basado en las necesidades individuales de su niño, tomando en cuenta sus preferencias e intereses. Si su niño escoge no asistir a la reunión del PPT, la escuela debe dar otros pasos para asegurar que se identifiquen y consideren sus preferencias e intereses. Además de los arriba mencionados, se debe usar una variedad de herramientas de evaluación para determinar cuáles son los servicios de transición que se necesita y cuáles actividades llenarían mejor las necesidades identificadas en el IEP. Algunas áreas que se debe considerar

cuando se elaboran metas y objetivos de transición son: la educación post-secundaria (-superior), adiestramiento vocacional, empleo integrado (incluso empleo apoyado), educación continua y de adultos, servicios para adultos, vida independiente y participación en la comunidad.

No puede estar basado en la disponibilidad de recursos que el estudiante reciba dichos servicios. El distrito escolar debe proporcionar los servicios de transición que fueron identificados como apropiados en el IEP.

¿Dónde se proveerá los servicios de transición?

IDEA no especifica dónde se debe proveer los servicios de transición. Sin embargo, es importante notar que la definición de servicios de transición declara que el juego coordinado de actividades diseñadas por el equipo “promueve el movimiento del estudiante a la vida posterior a la escuela” e incluye instrucción y experiencia comunitaria.

¿Quién proporcionará los servicios de transición a mi niño?

El distrito escolar local tiene la responsabilidad, bajo IDEA, de asegurar la ejecución de servicios de transición apropiados. Puede contratar a proveedores en la comunidad y/o colaborar con otras agencias que pueden proporcionar recursos. Si una agencia falla en proveer los servicios acordados, se le requiere al distrito escolar re-convocar una reunión del PPT para crear otras estrategias para cumplir con los objetivos de transición declarados en el IEP de su niño.

¿Qué destrezas podemos esperar que adquiera mi niño mientras participa en el planeamiento de su propia transición?

Las destrezas de auto-determinación y auto-defensa son pertinentes tanto ahora como en el futuro de su niño. Las destrezas fundamentales que le servirán bien en una variedad amplia de situaciones de adultos incluyen:

- la habilidad de evaluarse, incluyendo destrezas, habilidades y necesidades asociadas a su impedimento
- conocimiento de los acomodos que necesita debido a su impedimento
- conocimiento de sus derechos civiles a través de legislación tales como el Acta de Estadounidenses con Impedimentos (ADA) y la Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973 (*Vea Sub-sección #13 de esta Sección para información adicional*).
- las destrezas de auto-defensa necesarias para expresar sus necesidades en el mundo del trabajo, en instituciones educativas y en la vida en la comunidad

Estas destrezas proveerán a los estudiantes una base fuerte para la participación en la elaboración del planeamiento de su propia transición y para manejar los muchos aspectos de la vida de adulto que se harán importantes después de la escuela secundaria (superior).

11. Tecnología asistiva

¿Cuáles son los equipos y servicios de la tecnología asistiva?

Un equipo de tecnología educativa es cualquier artículo, pieza de equipo, o sistema de productos, sea adquirido comercialmente del estante, modificado o acomodado según especificaciones, que es usado para aumentar, mantener o mejorar la capacidad funcional de personas con impedimentos.

Los ejemplos de equipos de tecnología asistiva van de artículos sencillos de baja tecnología tales como tazas para beber especializadas o fotos laminadas para comunicarse, a herramientas de la alta tecnología más compleja, tales como computadoras, sillas de ruedas motorizadas, y equipos de comunicación aumentadores.

Un servicio de tecnología asistiva es cualquier servicio que ayuda a un niño con impedimento directamente en la selección, adquisición o uso de un equipo de tecnología asistiva. Se requiere la provisión de varios servicios para asegurar que el niño tiene acceso a y se beneficia del equipo necesario. La ley presta la misma importancia a la provisión de los equipos de tecnología asistiva y a los servicios que el niño necesitará para usar el equipo eficazmente.

Los servicios de tecnología asistiva incluyen:

- la evaluación de las necesidades de un niño con impedimento, inclusive una evaluación funcional del niño en su ambiente acostumbrado.
- comprar, arrendar o de otra forma hacer posible la adquisición de equipos de tecnología asistiva para niños con impedimentos.
- seleccionar, diseñar, ajustar, acomodar según alteraciones específicas, adaptar, aplicar, retener, reparar o reemplazar equipos de tecnología asistiva.
- coordinar y usar otras terapias, intervenciones o servicios con equipos de tecnología asistiva, como los asociados con planes y programas educativos y de rehabilitación existentes.
- adiestramiento o ayuda técnica para un niño con impedimento o, si apropiado, la familia de ese niño.
- adiestramiento o ayuda técnica a profesionales (incluso individuos que proveen servicios de educación o rehabilitación), empleadores u otros individuos que proveen servicios, emplean o de otro modo están involucrados de hecho en las funciones de vida principales de niños con impedimentos.

¿Cómo puedo saber si mi niño es elegible para apoyos de tecnología asistiva?

Todos los estudiantes de las edades de 3 a 21 años que son elegibles para recibir educación especial y servicios relacionados a través de la Acta Educativa para Individuos con Impedimentos (IDEA) deben ser provistos de tecnología asistiva, si apropiado, como parte de su Programa Educativo Individualizado (IEP). Siempre que se elabora, examina o modifica el IEP de un estudiante, el PPT debe considerar si se necesita la tecnología asistiva.

¿Qué requiere la ley que provean los sistemas escolares?

IDEA requiere que los distritos escolares locales provean una educación pública gratuita y apropiada (FAPE) a niños elegibles con impedimentos entre las edades de 3 y 21 años. Como parte del requisito de FAPE, la tecnología asistiva puede ser provista como educación especial, servicio afín o una ayuda y servicio suplementarios.

“Gratuito” quiere decir que todos los aspectos de un programa de educación especial deben ser provistos sin costo alguno para los padres. Por lo tanto, las escuelas no pueden obligar a los padres a pagar por los equipos de la tecnología asistiva y los servicios requeridos como parte del IEP de su niño. Tampoco se puede requerir de los padres que usen su seguro personal para financiar un equipo educativo necesario.

¿Quién es el dueño de los equipos de tecnología asistiva?

Si el sistema de escuelas público paga por el equipo, el mismo pertenece al distrito escolar. Si el equipo fué comprado a través de Medicaid o un seguro privado, el equipo pertenece al estudiante.

¿Está disponible la tecnología asistiva a mi niño con impedimento menor de tres años?

Sí. El Sistema de Nacimiento a Tres requiere que la tecnología asistiva sea provista, si necesario, para llenar las necesidades de desarrollo de un niño con impedimento, edades 0 a 3. Se determina la necesidad de equipos de tecnología asistiva a través de un proceso de evaluación. *(Vea Sub-sección #12 de esta Sección para información sobre los servicios de Nacimiento a Tres.)*

A diferencia del requisito que los distritos escolares paguen por el costo total de la tecnología asistiva para niños de edad escolar, las guías de financiamiento de Nacimiento a Tres requieren que primero se busque financiamiento por una tercera parte. Esto quiere decir que se verá primero otras alternativas de financiamiento, tales como seguros y equipos reciclados. Por lo tanto, el Sistema de Nacimiento a Tres es considerado como “el pagador de último recurso”.

¿Quién es dueño de los equipos de tecnología asistiva provistos a través del Sistema de Nacimiento a Tres?

Bajo el Sistema de Nacimiento a Tres, si el seguro del padre u otro financiamiento de una tercera parte paga por más del 50% del equipo, los padres retienen el título de propiedad total de ese equipo. Si los fondos de Nacimiento a Tres pagan por más del 50% del costo del equipo, el Sistema de Nacimiento a Tres es el propietario.

¿Está disponible la tecnología asistiva a estudiantes que no son elegibles para recibir servicios bajo IDEA?

Los estudiantes que no son elegibles para educación especial bajo IDEA pero que se determina que tienen un impedimento bajo la Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973 son elegibles para acomodos que pueden incluir equipos y/o servicios de la tecnología asistiva. Además, los estudiantes con impedimentos pueden también tener derecho a la tecnología asistiva como

acomodos razonables a sus impedimentos bajo el Acta para Estadounidenses con Impedimentos (ADA). (*Vea Sub-sección #13 de esta Sección para información sobre ADA.*)

Para información adicional sobre la tecnología asistiva, por favor vea *Guidelines for Assistive Technology (Guías para la Tecnología Asistiva)* (elaborada por el Departamento de Educación de Connecticut y el Sistema de Nacimiento a Tres de Connecticut), disponible en el Special Education Resource Center (Centro de Recursos de Educación Especial) al 860-632-1485 o www.sec.rh.edu/

12. Servicios de Nacimiento a Tres

¿Hay algunos servicios disponibles para mi niño con impedimento antes de que llegue a la edad escolar?

Sí, el Sistema de Nacimiento a Tres es un programa financiado por el estado y el gobierno federal de servicios de intervención temprana para infantes y niños que empiezan a andar con impedimentos. Su misión es la de reforzar la capacidad de familias de llenar las necesidades de desarrollo y las relacionadas a la salud de infantes y niños que empiezan a andar (hasta la edad de tres) que tienen impedimentos o atrasos en su desarrollo.

Los servicios para niños elegibles son administrados por, o bajo contrato con, o a través de un acuerdo entre agencias, con la agencia principal en Connecticut – el Departamento de Retardación Mental (DMR). [Note: DMR sirve de agencia principal para el programa Nacimiento a Tres pero un niño no tiene que tener retardación mental para ser elegible para servicios bajo el programa Nacimiento a Tres.]

¿Quién es elegible para recibir los servicios de Nacimiento a Tres?

Los niños elegibles son los que sufren de un atraso significativo en su desarrollo en una o más de las siguientes áreas:

- desarrollo cognoscitivo
- desarrollo físico
- desarrollo de comunicación
- desarrollo social o emocional
- destrezas de adaptación

Los niños con diagnóstico de una condición física o mental – tales como Parálisis Cerebral, Síndrome de Down, Autismo, Ceguera o Sordera – que tiene una alta probabilidad de dar por resultado un atraso de desarrollo significativo pueden también ser elegibles para servicios.

¿Cómo funciona este sistema para mi niño?

El Sistema de Nacimiento a Tres puede ayudar a evaluar las necesidades de niños y proveer servicios para niños y familias a través de una red de proveedores en todo el estado. Una vez que se ha evaluado al niño, un equipo de personas, inclusive el o los padres, elabora un Plan de Servicios a la Familia Individualizado (IFSP), que identifica los servicios más apropiados para el niño/la familia.

¿Quién paga por estos servicios?

Ante todo, usted debe saber que su niño recibirá los servicios que necesita sea cual fuere su capacidad para pagar. Si usted tiene algún tipo de plan de seguro de salud y le permite al Sistema de Nacimiento a Tres facturarles por reembolso por servicios, no se le pedirá a usted ninguna otra contribución.

Sólo se le pedirá que pague por servicios/apoyos de Nacimiento a Tres si:

- usted no tiene seguro de salud o decide no permitirle al Sistema de Nacimiento a
- tres acceso a su seguro de salud o a Medicaid y

- el ingreso bruto anual de la familia es mayor a \$45,000 (se pedirá a familias con altos ingresos que paguen de acuerdo con una escala móvil basada en ingresos).

¿Qué va a pasar con estos servicios después que mi niño llegue a la edad de tres años?

Pídale a su coordinador u otro personal de su Servicio de Nacimiento a Tres que le ayuden a comprender los cambios que tomarán lugar a medida que su niño pasa por la transición de salida del Sistema de Nacimiento a Tres.

Cuando su niño llegue a la edad de dos años y medio, contacte a su distrito escolar público local (con ayuda del personal de Nacimiento a Tres) y refiérales su niño para una evaluación de elegibilidad para determinar si es elegible para educación especial pre-escolar. Programe la fecha de una reunión de planeamiento de transición con el distrito escolar público por lo menos noventa días antes del tercer cumpleaños de su niño. También puede pedir que un representante de Nacimiento a Tres que conoce bien a su niño asista con usted a esta reunión.

Se le recomienda que dé permiso al personal de Nacimiento a Tres para compartir la información pertinente sobre su niño con el distrito escolar público. Esto les permitirá entender mejor a su niño, sus necesidades singulares, y los servicios que el distrito escolar necesitará proveer para dirigirse a esas necesidades.

¿Cómo averigüo más sobre los servicios Nacimiento a Tres?

Para iniciar el proceso de evaluación o para información más detallada, los padres pueden llamar a: Birth to Three Infoline (línea gratuita) al 1-800-505-7000, o contactarlos al www.birth23.org, la dirección de su sitio (red) web.

13. La Sección 504 y el Acta para Estadounidenses con Impedimentos

La Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973 y el Acta para Estadounidenses con Impedimentos (ADA) son leyes federales que protegen a niños y adultos de discriminación basada en la presencia de un impedimento. Impactan en los niños en varias formas.

¿Cómo protege la Sección 504 a mi niño?

La Sección 504 les prohíbe a recipientes de ayuda económica federal discriminar contra individuos calificados con impedimentos. Casi todas las escuelas públicas y todos los programas municipales están cubiertos por la Sección 504 así como los servicios provistos por muchas otras agencias del estado y locales. La Sección 504 requiere que individuos con impedimentos tengan la misma oportunidad de participar en eventos de la escuela y la comunidad que los individuos sin impedimentos. En otras palabras, no se les puede negar a niños con impedimentos el derecho de participar en actividades tales como viajes de excursión, actividades extracurriculares, programas recreativos y campamentos de verano administrados por el municipio o el sistema escolar.

¿Cuál es la definición de impedimento bajo la Sección 504?

Bajo la Sección 504, se considera impedimento la condición de un niño si le limita significativamente una actividad principal de la vida. Se considera al aprendizaje una actividad principal de la vida, como ver, oír, cuidarse a uno mismo, realizar tareas manuales, caminar, hablar y respirar. La lista no es exhaustiva pero el niño tiene que tener un impedimento físico o mental de algún tipo que también lo limite significativamente para que sea cubierto. Si el impedimento del niño no está cubierto bajo el Acta de Educación de Individuos con Impedimentos (IDEA), puede que esté cubierto bajo la Sección 504.

¿Aplica la Sección 504 al programa escolar de mi niño?

Sí. Los sistemas escolares no les pueden negar a los niños con impedimentos acceso a cualquier programa que esté disponible a niños sin impedimentos. Esta obligación aplica a las actividades extracurriculares, tales como viajes de excursión, bailes y clubes escolares, así como a programas académicos.

¿A qué servicios tiene derecho mi niño bajo la Sección 504?

Su niño tiene derecho a una evaluación para determinar el grado de su impedimento y para identificar y proveer acomodados que puedan ser requeridos para que el niño se beneficie de la programación educativa. Los acomodados varían según las necesidades del estudiante e incluyen pero no se limitan a simplificar las instrucciones para las tareas en el salón de clase y deberes para la casa, usar técnicas de manejo del comportamiento, modificar cómo se dan las pruebas, usar grabadoras u otras formas de tecnología asistiva, usar tutores en situaciones de uno a uno, asignar un ayudante para el salón de clase y proveer modificaciones para actividades no académicas como el comedor, descansos, viajes de excursión y clases de educación física. La lista de acomodados posibles no es exhaustiva y debe ser acomodada a las necesidades del estudiante individual.

¿Cómo se toman decisiones sobre los servicios que mi niño recibirá bajo la Sección 504?

Se deben sostener reuniones de planeamiento en las que se tratan las necesidades educativas y el programa educativo del niño. Se debe describir claramente y por escrito el programa individualizado diseñado para el estudiante. Se les debe notificar a los padres de estudiantes con impedimentos de la obligación de la escuela de proporcionarles servicios si son elegibles para servicios bajo la Sección 504 y deben ser incluidos en las reuniones de planeamiento.

¿Qué puedo hacer si no estoy satisfecho(a) con los servicios que está recibiendo mi niño?

Los sistemas escolares tienen que tener procedimientos establecidos que permitan a los padres objetar a las decisiones sobre la identificación, evaluación o ubicación educativa. Estas protecciones incluyen ser informados de los derechos de padres y tener la oportunidad de examinar los expedientes pertinentes. Los padres tienen también el derecho a una vista imparcial, a ser representados por un consejero legal y a un examen de la decisión de la vista imparcial. Si usted pide una vista y aún así permanece insatisfecho o insatisfecha con el resultado, consulte de inmediato a un abogado conocedor de asuntos escolares. Si su niño está protegido por la Sección 504, escriba y pida a su sistema escolar una copia de sus derechos bajo esa importante ley federal. Los padres pueden también contactar al Centro de Recursos de Educación Especial (SERC) en Middletown por teléfono: (860) 632-1485.

¿Cómo aplica el Acta para Estadounidenses con Impedimentos (ADA) a mi niño?

Como la Sección 504, ADA protege a niños y adultos con impedimentos de discriminación basada en un impedimento. A diferencia de la Sección 504, ADA cubre a todas las entidades públicas y privadas, reciban o no fondos federales. Los niños con impedimentos están protegidos, por lo tanto, bajo dos leyes federales cuando se encuentran con discriminación por parte de las escuelas públicas, un gobierno municipal y agencias estatales.

No hay requisitos principales nuevos bajo ADA que sean significativamente diferentes de los requisitos bajo la Sección 504. No puede haber exclusión de programas o negación de servicios basados en la existencia de un impedimento, justo igual que bajo la Sección 504. Todos los programas escolares y servicios municipales deben proveer acceso a cualquier actividad que ofrezcan, deben hacer modificaciones a políticas y prácticas que discriminan contra individuos con impedimentos y deben proveer ayudantes y servicios cuando sea necesario. Los requisitos de una educación pública gratuita y apropiada en la Sección 504 están también incorporados en ADA.

¿Cuál es la definición de impedimento bajo ADA?

Como en la Sección 504, bajo ADA la condición de un niño es considerada impedimento si le limita significativamente una actividad principal de la vida. El aprendizaje es considerado una actividad principal de la vida, como lo es ver, oír, cuidarse a uno mismo, hacer tareas manuales, caminar, hablar y respirar. La lista no es exhaustiva pero el niño, para ser cubierto, debe tener un daño físico o mental de algún tipo que también limite significativamente.

¿Cubre ADA los negocios particulares?

Sí. Hay dos partes de ADA que son pertinentes. El Título II, arriba mencionado, prohíbe discriminar por un impedimento por parte de agencias estatales y gobiernos municipales. El Título III les prohíbe discriminar a negocios particulares.

ADA les prohíbe discriminar contra niños y adultos con impedimentos a negocios particulares, incluso centros de cuidado (cuido) de niños, parques de atracciones, museos y oficinas de médicos. No se puede negar servicios y no se puede ofrecer servicios a personas con impedimentos inferiores a los servicios provistos a personas sin impedimentos. La integración es un tema principal de ADA, y mientras se puede ofrecer programas y servicios sólo para personas con impedimentos, los negocios particulares no pueden impedirles a dichos individuos participar en los programas disponibles a personas sin impedimentos.

¿Cuánto le puedo pedir a mi sistema escolar, mi municipio o una agencia particular o negocio que haga para acomodar el impedimento de mi niño?

Los acomodados deben ser provistos a menos que el hacerlo impondría una carga demasiado fuerte a la entidad del caso. Si una entidad no provee el acomodo, debe poder demostrar una dificultad o gasto significativos en comparación a los recursos totales disponibles. Un departamento municipal o una agencia estatal deben hacer más, por ejemplo, que un pequeño negocio.

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 3. I.D.E.A.
página 51

Además, los acomodados no necesitan ser provistos si requieren que la entidad modifique fundamentalmente la forma en que hace el negocio u opera sus programas.

¿Qué hago si se discrimina contra mi niño debido a un impedimento?

Si la agencia discriminatoria es una escuela o departamento municipal, ADA requiere que haya tanto un coordinador de ADA como un procedimiento interno de reclamación. Si usted lo desea, puede presentar una reclamación al Coordinador de ADA y seguir el procedimiento de reclamaciones. Puede también presentar un reclamo al Departamento de Justicia de los Estados Unidos:

U. S. Department of Justice
Office on the ADA – Civil Rights Division
P.O. Box 66738, Washington, DC 20035-6738
1-800-514-0301 (voice) - 1-800-514-0383 (TDD)
www.usdoj.gov/crt/ada/adahom1.htm

Si la parte reclamada es un negocio privado, usted debe empezar contactando al dueño o gerente del negocio. Si ese enfoque no resulta, puede usted presentar un reclamo al Departamento de Justicia o buscar ayuda en un tribunal (corte) federal. Aunque debe tener abogado para abrir un juicio, usted puede presentar un reclamo por su cuenta (aunque es aconsejable primero consultar a un abogado o a alguien conocedor de ADA).

Un reclamo de ADA o Sección 504 relacionado a educación debe ser también presentado al Departamento de Educación de los Estados Unidos en Boston.

Office for Civil Rights - U.S. Department of Education
Room 701 - W. McCormack Building
Post Office and Courthouse Square, Boston, MA 02109
(617) 223-9662

Si usted cuenta con los recursos económicos, puede también abrir un juicio en el tribunal federal.

14. Términos importantes

ACOMODOS. Técnicas, modificaciones, equipos, y materiales que permiten a los estudiantes con impedimentos completar tareas en la escuela o deberes con más facilidad y eficacia. Ejemplos incluyen revisadores de ortografía, grabadoras, y tiempo extendido para completar asignaciones.

TECNOLOGÍA ASISTIVA (AT). Equipo que aumenta la habilidad de estudiantes con impedimentos de ser más eficaces y exitosos. Predictores de palabras para la computadora, equipos aumentadores de la comunicación y calculadoras hablantes son ejemplos de AT.

DESORDEN DE DÉFICIT DE ATENCIÓN (ADD) Un impedimento caracterizado por una dificultad severa para enfocar y mantener la atención. A menudo lleva a problemas de aprendizaje y comportamiento en el hogar, la escuela y el trabajo.

LESIÓN CEREBRAL. El daño físico a tejido o la estructura del cerebro que ocurre antes, durante o después del nacimiento que es corroborado por exámenes médicos, y/o rayos-x en vez de por observación o actuación. Cuando es por un accidente, se puede llamar al daño Lesión Cerebral Traumática (TBI) o Lesión Cerebral Adquirida (ABI).

COLABORACIÓN. Un programa modelo en el que un maestro de educación especial colabora con el maestro del salón regular para ayudar a un estudiante con impedimento a ser exitoso en el salón de clase regular.

INSTRUCCIÓN DIRECTA. Un enfoque de instrucción de materias académicas que dan énfasis al uso de pasos cuidadosamente secuenciales que incluyen demostración, modelado, práctica guiada y aplicación independiente.

DISLEXIA. Un impedimento caracterizado por una dificultad severa para comprender o usar una o más áreas del lenguaje, incluso escuchar, hablar, leer, escribir y deletrear.

ESTILOS DE APRENDIZAJE. Enfoques a valoración o instrucción que dan énfasis a los métodos de oído, visual o táctil para aprender, que dependen de necesidades individuales.

APRENDER ENFOQUES ESTRATÉGICOS. Enfoques de la instrucción que se concentran en formas de aprendizaje eficaces en vez del currículo. Incluye técnicas específicas para organizar, interactuar activamente con material, memorizar y supervigilar cualquier contenido o tema.

DISFUNCIÓN CEREBRAL MÍNIMA (MBD). Un término médico y psicológico usado originalmente para referirse a las dificultades de aprendizaje que parecían resultar de un impedimento al cerebro identificado o presunto. Refleja una orientación médica en vez de educativa o vocacional.

APRENDIZAJE MULTISENSORIAL. Un enfoque a la instrucción que combina elementos auditivos, visuales y táctiles hacia una tarea de aprendizaje. Trazar números de lija mientras se dice un dato sobre números en voz alta sería una actividad de aprendizaje multisensorial.

EXAMEN NEUROPSICOLÓGICO. Una serie de tareas que permiten observar la actuación que se presume que está relacionada a la integridad de la función del cerebro.

IMPEDIMENTO PERCEPTUAL. Un impedimento caracterizado por dificultad en procesar, organizar y discriminar acertadamente entre información visual, auditiva o táctil. Una persona con un impedimento perceptual puede decir que “cap/cup” suenan igual o que “b” y “d” se parecen. Sin embargo, lentes o audifonos no indican necesariamente que existe un impedimento perceptual.

PROCESO PRE-REFERIDO. Un procedimiento en el que maestros de educación especial y el salón de clase regular elaboran estrategias de prueba para ayudarle a permanecer en el salón de clase regular a un estudiante que muestra dificultad en aprender.

PROGRAMA DE RECURSOS. Un programa modelo en el que un estudiante con un impedimento de aprendizaje (LD) está en un salón de clase regular casi todo el día pero también recibe servicios individualizados programados con regularidad en un salón de recursos especializados LD.

AUTO-DEFENSA. El desarrollo de destrezas específicas y comprensiones que permiten a los niños con impedimentos reconocer sus derechos, hablar por ellos mismos, tratar las actitudes de otros y perseguir su propio futuro.

IMPEDIMENTO DE LENGUAJE ESPECÍFICO. Un impedimento caracterizado por una dificultad severa en algún aspecto de escuchar, hablar, leer, escribir o deletrear mientras que las destrezas de otras áreas son apropiadas para la edad. También llamado Impedimento Específico de Aprendizaje de Lenguaje.

IMPEDIMENTO DE APRENDIZAJE ESPECÍFICO. El término oficial usado en la legislación federal para referirse a dificultades en ciertas áreas del aprendizaje en vez de todas las áreas del aprendizaje. Sinónimo del término “impedimentos de aprendizaje”.

TRANSICIÓN. Un término usualmente usado para referirse al cambio de la escuela secundaria (superior) a los programas post-secundarios, el trabajo y la vida independiente típica de los adultos jóvenes. También usado para describir otros períodos de cambios principales tales como de la niñez temprana a la escuela o de ambientes más especializados a regulares.

15. Cartas modelo

CARTA MODELO #1 ***Petición de PPT o Repaso de ubicación***

Fecha

Nombre del director de educación especial
Distrito escolar
Dirección

Ref.: Nombres completos del niño
Fecha de nacimiento

Estimado _____:

Nosotros (o Yo), el/los padre(s) de (nombre del niño), que asiste actualmente a (nombre de la escuela) en el (grado o tipo de clase de educación especial) tengo/tenemos algunas inquietudes sobre (el IEP o la ubicación) de nuestro/mi niño. Nosotros (o Yo), por lo tanto, pido/pedimos un PPT para el repaso(o repaso de la ubicación) el (fecha y hora).

Por favor contáctenos/contácteme) para confirmar esta fecha para la reunión o, si necesario, para fijar otra fecha y hora de conveniencia mutua.

Le/Les agradecería/agradeceríamos si los siguientes personeros asistieran a la reunión: (liste los nombres y títulos aquí)

Muy atentamente,

Sus nombres
Número de teléfono

Copias: Principal (Director), Superintendente, Expedientes del niño

CARTA MODELO #2
***Petición de evaluación inicial para educación especial
y servicios relacionados***

Fecha

Nombre del director de educación especial
Distrito escolar
Dirección

Ref.: Nombres completos del niño
Fecha de nacimiento

Estimado _____:

Nosotros (o Yo), el/los padre(s) de (nombre del niño), que asiste actualmente a (nombre de la escuela) en el (grado o tipo de clase de educación especial) tengo/tenemos inquietudes sobre el progreso educativo de nuestro/mi niño. Hasta la fecha, la escuela ha hecho los siguientes intentos de ayudar a nuestro/mi niño: (liste los pasos dados por la escuela).

Nosotros/Yo, por lo tanto, pedimos/pido que se evalúe a nuestro/mi niño para determinar si es elegible para recibir educación especial y servicios relacionados bajo IDEA. Estamos disponibles para asistir a una reunión para proporcionar nuestra autorización para la evaluación arriba mencionada el (fecha y hora) en la escuela. Por favor contáctenos para confirmar esta reunión o, si necesario, fijar la reunión en otra fecha y hora de conveniencia mutua. Agradeceríamos que los siguientes personeros asistieran a la reunión: (liste aquí los nombres y títulos).

Muy atentamente,

Sus nombres
Número de teléfono

Copias: Principal (Director)
Superintendente
Expedientes del niño

CARTA MODELO #3
Petición de una evaluación independiente

Fecha

Nombre del director de educación especial
Distrito escolar
Dirección

Ref.: Nombres completos del niño
Fecha de nacimiento

Estimado _____:

Nosotros (o Yo), el/los padre(s) de (nombre del niño), que asiste actualmente a (nombre de la escuela) en el (grado o tipo de clase de educación especial) no estamos/estoy de acuerdo con la reciente evaluación de nuestro/mi niño por las siguientes razones: (liste las razones).

Nosotros/Yo, por lo tanto, le informamos/informo de nuestra intención de obtener una evaluación independiente de nuestro/mi niño, costeadada por el distrito escolar. Por favor contáctenos/me cuando reciba esta carta para que podamos hablar sobre evaluadores calificados en nuestra área.

Muy atentamente,

Sus nombres
Número de teléfono

Copias: Principal (Director)
Superintendente
Expedientes del niño

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 3. I.D.E.A.
página 58

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE CONNECTICUT
OFICINA DE EDUCACIÓN ESPECIAL Y SERVICIOS DE APOYO A ESTUDIANTES
UNIDAD DE PROCESO ESTABLECIDO
25 Industrial Park Road, Middletown, CT 06457
FAX# (860) 807-2049

Petición de mediación

Solicitamos una mediación sobre _____, _____
(nombre del estudiante) (fecha de nacimiento)
_____ quien está actualmente dentro de la jurisdicción del
(dirección de la residencia del estudiante)
_____ y asiste a _____
(distrito escolar) (nombre de la escuela a la que asiste el estudiante)

Firma del padre Fecha Firma del distrito Fecha

Teléfono # Fax # Teléfono # Fax #

La fecha de la reunión de IEP en la que las partes no llegaron a un acuerdo: _____

Descripción de la naturaleza de los asuntos en desacuerdo, incluso los hechos relacionados:

Resolución de los asuntos propuesta, en la medida que es conocida y disponible actualmente.

Favor de dar tres fechas de conveniencia mutua para la mediación que se sostendrá dentro de 30 días de esta petición. De estas fechas se seleccionará una para la convocatoria de la mediación. _____, _____, _____

Favor de enviar a la dirección de arriba y, así como sea apropiado,
a los padres o al distrito escolar.

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 3. I.D.E.A.
página 59

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE CONNECTICUT
OFICINA DE EDUCACIÓN ESPECIAL Y SERVICIOS DE APOYO A ESTUDIANTES
UNIDAD DE PROCESO ESTABLECIDO
25 Industrial Park Road, Middletown, CT 06457
FAX# (860) 807-2049

Solicitud de vista imparcial de educación especial

Solicito una vista imparcial sobre _____, _____,
(nombre del estudiante) (fecha de nacimiento)
_____ quien está actualmente dentro de la jurisdicción del
(dirección de la residencia del estudiante)
_____ y asiste a _____
(distrito escolar) (nombre de la escuela a la que asiste el estudiante)

Nombre en letras de imprenta _____ Firma _____ Fecha _____

Teléfono # _____ Fax # _____

La fecha de la reunión de IEP en la que las partes no llegaron a un acuerdo: _____

Descripción de la naturaleza de los asuntos en desacuerdo, incluso hechos relacionados:

Resolución de los asuntos propuesta, en la medida que es conocida y disponible actualmente.

Favor de enviar a la dirección de arriba y, así como sea apropiado,
a los padres o al distrito escolar.

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 3. I.D.E.A.
página 60

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE CONNECTICUT
OFICINA DE EDUCACIÓN ESPECIAL Y SERVICIOS DE APOYO A ESTUDIANTES
UNIDAD DE PROCESO ESTABLECIDO
25 Industrial Park Road, Middletown, CT 06457
FAX# (860) 807-2049

Solicitud de una opinión como consejo

Solicitamos una opinión como consejo. Entendemos que las dos partes tienen que estar de acuerdo con una opinión como consejo y que se requiere que busquemos una opinión como consejo antes de una vista.

Firma del padre	Fecha	Firma del distrito	Fecha
-----------------	-------	--------------------	-------

Dos fechas de conveniencia mutua para la opinión como consejo. De estas fechas se seleccionará una para la opinión de consejo.

Favor de enviar a la dirección de arriba y, así como sea apropiado,
a los padres o al distrito escolar

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 4. Necesidades médicas y servicios relacionados
página 1

Sección 4.

Necesidades médicas y servicios relacionados

Agencias del estado

El **State Department of Public Health** (DPH – **Departamento de Salud Pública del Estado**) administra el programa **Children with Special Health Care Needs** (CSHCN – **Niños con Necesidades de Cuidado de Salud Especiales**) para servir a niños con impedimentos y a aquellos con necesidades de cuidado de salud crónicas que cumplen con ciertas directrices sobre ingresos. Se administra el programa en colaboración con Connecticut Children's Medical Center (Centro Médico de Niños de Connecticut) en Hartford (860-545-9230, línea gratuita 1-877-743-5516) y Yale Center for Children with Special Health Care Needs (Centro para Niños con Necesidades de Cuidado de Salud Especiales) en New Haven (203-737-5462, línea gratuita 1-888-842-1937). Ambos centros contratan a instituciones comunales a través del estado para aumentar el acceso a familias que no residen en Hartford o New Haven.

Bajo CSHCN, se proveen servicios diagnósticos y terapéuticos así como ciertas terapias y equipos a niños de Connecticut por debajo de la edad de 18 que tienen o están a riesgo de adquirir un impedimento. No se restringe con límites a la edad la participación de individuos con Fibrosis Cística. El manejo de casos y la coordinación de servicios son provistos por proveedores o agencias seleccionadas, calificadas. El programa no cubre hospitalización y el cuidado pediátrico habitual. Se determina la elegibilidad usando criterios económicos y médicos.

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 4. Necesidades médicas y servicios relacionados
página 2

El **Child Development Program (Programa de Desarrollo de Niños)** de DPH brinda coordinación de casos, evaluaciones de desarrollo y evaluaciones a fondo de infantes y niños pre-escolares que evidencian problemas físicos o psicológicos en su desarrollo temprano. Son elegibles para el programa niños de recién paridos hasta los 6 años que tienen problemas de desarrollo. En la mayor parte de las clínicas no hay cuotas. Otras cobran una cuota módica basada en una escala móvil.

Además, DPH también ofrece servicios de apoyo a familias que han experimentado la pérdida de un niño debido al Síndrome de Muerte Infantil Súbita (SIDS), y supervigila los exámenes prescritos a hospitales de partos para ocho enfermedades, inclusive pérdida de oído en recién nacidos. Para información adicional sobre cualquier servicio disponible a través del Departamento de Salud Pública, llame al (860) 509-8074 o visite el sitio (red) de Internet del DPH al www.state.ct.us/dph/.

El ***State Department of Social Services*** (DSS- ***Departamento de Servicios Sociales del Estado***) también ofrece programas que pueden ser de ayuda a familias con un niño con impedimento.

El programa **HUSKY (Health Care for Uninsured Kids & Youth) Program (Programa de cuidado de salud para niños y jóvenes no asegurados)** es un paquete de beneficios de cuidado de salud amplio para niños de Connecticut de hasta 19 años. HUSKY es gratis para muchas familias. Otras familias pagan una prima mensual basada en el tamaño de la familia e ingresos. HUSKY A es para servicios bajo el programa Medicaid tradicional. HUSKY B es para familias de ingresos altos. HUSKY PLUS podría ayudar a niños con necesidades físicas o de comportamiento intensivas. El estado agrandó el programa HUSKY a partir del 1º de enero de 2001 a fin de incluir a padres con ingresos de hasta 150 % del nivel de pobreza federal. Para más información sobre cualquiera de los programas HUSKY, llame a la línea gratuita 1-877-CT-HUSKY (1-877-284-8759).

El **Medicaid Program (Programa Medicaid)** – también llamado Title XIX (Título 19)- es un programa federal administrado por el Estado de Connecticut

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 4. Necesidades médicas y servicios relacionados
página 3

que provee cobertura médica a participantes elegibles. La elegibilidad está basada mayormente en límites de ingresos. Las reglas y regulaciones de los programas son extremadamente complejas. Se recomienda a los que necesiten ayuda para pagar gastos médicos del pasado, presente o futuro que soliciten la ayuda del programa.

DSS también ofrece un **Medicaid Waiver (Exención para Medicaid)** para niños con familias cuyos ingresos exceden los límites para elegibilidad del Título XIX. También se le llama a esta exención el Model Waiver (Modelo de Exención), la Exención Katie Becket, y la Exención Deeming. Para ser elegible para la exención, el cuidado requerido por el niño debe ser “diestro,” lo que quiere decir que son necesarios los servicios de una enfermera o una asistente de salud en el hogar. Se proporciona apoyo al manejo de los casos amén de que usted puede beneficiarse de todos los servicios de Medicaid. La limitación principal es la de que el costo del cuidado recibido debe ser menor al de una clínica de salud capacitada o de un ICF/MR (Institución de cuidado de salud para individuos con retardación mental intermedia) Actualmente no hay cupo para la exención y hay una lista de espera de varios años. La legislatura del estado ha considerado financiar plazas adicionales pero hasta la fecha no ha habido cambios.

El programa **Temporary Family Assistance (TFA – Ayuda Provisional o Temporera a Familias)** – conocido antes como Aid to Families with Dependent Children, o AFDC - ofrece el Child Care Assistance Program (Programa de Ayuda para el Cuido o Cuidado de Niños), que proporciona ayuda económica y médica a familias elegibles. Este programa, de tipo provisional y financiado por el gobierno estatal y el federal, tiene el propósito de permitirles a familias muy pobres proveer las necesidades básicas de niños con impedimentos hasta la edad de dieciocho. Muchas de las familias elegibles para TFA son también elegibles para cupones para alimentos y ayuda para la energía.

El **Family Support Grant Program (Programa de Concesión para Apoyo a Familias)** provee subsidios que ayudan a sufragar los gastos

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 4. Necesidades médicas y servicios relacionados
página 4

extraordinarios involucrados, para que las familias puedan sostener a niños con impedimentos en sus hogares.

Usted puede quizás ser elegible para varios otros programas y servicios ofrecidos a individuos y familias a través del Departamento de Servicios Sociales. Estos incluyen el **State Rental Assistance Program (RAP – Programa Estatal de Ayuda con el Alquiler)**, la **Section 8 Certificate and Voucher Program (Programa de Certificación y Cupones de Sección 8)**, los programas **Energy Assistance (Ayuda para la Energía)** y **Weatherization Assistance (Ayuda con Protección contra el clima)**, el **Eviction Prevention Program (Programa de Prevención del Desalojo)**, el **State Supplement for the Aged, Blind and Disabled (State Supplement) (Complemento Estatal para los Envejecientes, Ciegos e Impedidos)**, y el **Food Stamp program (Programa de Cupones para Alimentos)**. Contacte la Oficina de DDS más cercana para más información (vea las Páginas Azules de su guía telefónica, bajo “Connecticut” para el listado de la Oficina de DDS más cercana), o visite el sitio (red) web de DDS al www.dss.state.ct.us.

El ***State Department of Children and Families*** (DCF – ***Departamento Estatal de Niños y Familias***) ofrece una variedad de servicios de apoyo a familias. **Health care advocates (Defensores del Cuidado de Salud)** están ubicados en todas las oficinas regionales de DCF y están disponibles para proporcionar ayuda en hogares y adiestramiento sobre cómo tratar casos de cuidado administrado. Los padres de crianza son uno de los grupos señalados para ayudar en este programa. Los **Parent Support Centers (Centros de Apoyo a Padres)**, ubicados a través del estado, son apoyados por DCF y proporcionan clases para ser mejor padre, grupos de apoyo, bibliotecas para préstamo de libros y juguetes, programas de visitas no anunciadas, boletines de noticias y eventos especiales para familias. Los **Early childhood programs (Programas de Niñez Temprana)** son financiados para niños pre-escolares y familias que están en riesgo de abuso o negligencia, o tienen atrasos en su desarrollo. Para más información sobre los programas que DCF ofrece a familias llame al 860-550-6302, o visite su sitio (red) web al www.state.ct.us.dcf.

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 4. Necesidades médicas y servicios relacionados
página 5

El ***State Department of Mental Retardation*** (DMR – **Departamento Estatal de Retardación Mental**) ofrece varios servicios a niños y adultos con retardación mental. Entre los programas está una exención para Medicaid, llamada el **Home and Community Based Services Waiver (Exención para Servicios en el Hogar y Comunales)**. Es una de las dos exenciones disponibles en Connecticut a familias con niños con impedimentos cuyos ingresos sobrepasan los límites de ingresos del Título XIX. [La otra exención es la de DDS, arriba indicada.] Un niño con retardación debe ser aceptado para recibir servicios de DMR, ser elegible para ubicación institucional, y recibir por lo menos uno de cinco servicios de DMR (p. ej., cuidado de respiro, servicios de rehabilitación, alternativas de acceso ambiental, equipo médico especializado, o adiestramiento de familias) para ser elegible para una exención de DMR. Un administrador de casos ayudará a la familia a completar la solicitud (aplicación) de Medicaid. Usualmente, el niño requiere un nivel de cuidado capacitado en el hogar (p. ej., cuidado de enfermera o cuidado de una ayudante de salud en el hogar) y el costo del cuidado no puede exceder el costo de una ubicación del niño fuera del hogar. Una vez que se le determina elegible, el niño puede tener entrada a toda la gama de servicios de cuidado de salud cubiertos bajo Medicaid. Llame al 860-418-6000 para obtener el número de teléfono de la oficina de DMR que le quede más cercana, o visite el sitio web de DMR al www.dmr.state.ct.us.

Otros servicios y fuentes de apoyo

La ***Connecticut Primary Care Association*** (**Asociación de Cuidado Primario de Connecticut**) ofrece el **Pediatric AIDS Program (Programa Pediátrico de SIDA)** para familias en las ciudades de Hartford, Bridgeport, New Haven y Stamford. También ayuda a familias que residen fuera de Hartford pero reciben su cuidado médico de VIH pediátrico en el Connecticut Children's Medical Center (Centro Médico para Niños de Connecticut). Se provee apoyo a familias y servicios de administración de casos. Llame al 860-232-3319 para más información.

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 4. Necesidades médicas y servicios relacionados
página 6

A *nivel local* puede haber recursos adicionales disponibles a familias. Muchos lugares de culto tienen fondos especiales, establecidos para proporcionar ayuda económica y financiera a familias. Lo mismo da en cuanto a muchos gobiernos municipales. Los sistemas escolares más grandes del estado tienen centros de salud basados en la escuela que proveen una variedad de servicios de apoyo, incluso servicios de salud mental y cuidado dental. Haga llamadas telefónicas, pregunte a sus amigos y vecinos – puede llegar a sorprenderse de lo que puede encontrar en su propia comunidad.

Hay dos leyes federales creadas para proteger a familias de la pérdida de beneficios médicos. **The Health Insurance and Portability Act of 1996 (Acta de Seguro de Salud y Portabilidad)** protege a individuos que se están cambiando de empleadores (p. ej., se están cambiando de empleo). Para aligerar la transición y evitar la pérdida de cobertura, el plan del nuevo empleador debe coger la cobertura cuando cesa la del antiguo empleador, con tal que el empleado fué cubierto por lo menos por 63 días bajo el plan del antiguo empleador. El nuevo empleador no puede excluir de cobertura a los empleados por el estado de salud, incluso experiencia de reclamos, recibo de cuidado de salud, historia médica, información genética e impedimento. Para más información sobre sus derechos de seguros bajo esta acta, llame al Health Care Finance Administration (Administración de Finanzas para el Cuidado de la Salud) al (410) 786-1565. Puede también fijarse en el siguiente sitio de internet: www.hipaa.hcfa.gov.

La segunda ley federal, **COBRA (Consolidated Omnibus Reconciliation Act of 1985 – Acta de Reconciliación Consolidada y Agrupada de 1985)**, requiere que los empleadores ofrezcan una extensión provisional (temporera) de cobertura de cuidado de salud a empleados anteriores que han terminado su empleo con el empleador o que cumplen con ciertos otros “eventos calificantes”. Para obtener más información sobre las protecciones de COBRA, llame a U.S. Department of Labor (Departamento de Trabajo de los Estados Unidos) al 617-565-9600, o fíjese en su sitio de internet al www.dol.gov/dol/pwba/public/pubs/cobrafs.htm.

Sección 5. Servicios para adultos con impedimentos

La **Board of Education and Services for the Blind** (*BESB – Junta de Educación y Servicios para los Ciegos*) provee servicios amplios, confidenciales a personas de cualquier edad que son ciegas legalmente, inclusive niños con daños visuales. Una persona es ciega legalmente si su acuidad visual central no excede 20/200 en el ojo mejor con lentes de contacto o si el campo visual está restringido a un ángulo de 20 grados o menos. Los servicios incluyen consejería y referidos a otros, educación pre-escolar, primaria (elemental) y secundaria (superior), rehabilitación vocacional, enseñanza de rehabilitación, orientación e instrucción sobre movilidad, iniciativas de pequeños negocios, evaluación tecnológica y adiestramiento sobre equipo que se adapte, alternativas de empleo dentro de un ambiente industrial, industrias y ventas, grupos de apoyo, registro confidencial de personas ciegas, prevención, consultas, y educación al público. Para pedir servicios o información, contacte a la agencia al 184 Windsor Avenue, Windsor, Connecticut 06095 - Teléfono: 1-800-842-4510 (Voice-Voz/TTY) o Hartford (860) 602-4000. La red de internet de BESB está al www.besb.state.ct.us.

La **Commission on the Deaf and Hearing Impaired** (*CDHI – Comisión para Sordos e Impedidos del Oído*) sirve a personas con impedimentos del oído. CDHI provee servicios de interpretación, consejería de empleos y ubicación, consejería personal y familiar, servicios de información y referidos, e investigaciones y defensa (abogacía). Para más información, contacte a CDHI al 1245 Farmington Avenue, West Hartford, Connecticut 06107. Información general: (860) 561-0196, o 1-800-708-6796; Servicios de interpretación: (860) 566-7414. Para servicios de interpretación de emergencia a horas no regulares., llame al (860) 242-7698. Se puede usar Voice (Voz), TTY, o el servicio relevador de telecomunicación para todos los números. El sitio de internet de CDHI está al www.state.ct.us/cdhi.

El **State Department of Mental Retardation** (*DMR – Departamento Estatal de Retardación Mental*) coordina y supervigila servicios para personas de cualquier edad con retardación mental. Estos incluyen el manejo amplio de casos, intervención

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 5. Servicios para adultos con impedimentos
página 2

temprana para infantes y niños que empiezan a andar, programas residenciales basados en la comunidad, vivienda con apoyo, adiestramiento para el empleo y empleo subvencionado, respiro y otros apoyos a las familias, y programas diurnos de habilitación. Los servicios y referidos a recursos de la comunidad están disponibles a través de cinco regiones. Para hallar el número de teléfono para su región, llame al (860) 418-6000 (Voice-Voz), u (860) 725-3826 (TTY). Visite, también, el sitio de internet de DMR al www.dmr.state.ct.us.

El **Bureau of Rehabilitation Services** (*BRS – Oficina de Servicios de Rehabilitación*) forma parte del State Department of Social Services (Departamento Estatal de Servicios Sociales). La Oficina supervigila los siguientes programas:

- **Vocational Rehabilitation (Rehabilitación Vocacional)**, que ayuda a prepararse para, obtener y mantener empleo a individuos con impedimentos físicos y mentales. La información sobre los servicios de BRS está disponible mediante contacto con la oficina principal de BRS al (860) 424-4844 o una llamada al número de la línea gratuita, 1-800-537-2549.
- **Independent Living (Vida Independiente)** apoya a una red de centros basados en la comunidad para una vida independiente en todo el estado, controlados por los clientes y que proveen servicios que ayudan a personas con impedimentos a vivir más independientemente. Llame al (860) 424-4878 o a la línea gratuita, al 1-800-537-2549, para más información.
- **Connecticut Tech Act Project (Proyecto de la Acta Tecnológica)** es un programa cuya meta es la de asegurar que todos los ciudadanos con impedimentos tengan acceso a la tecnología de apoyo (AT) necesaria. Esto se logra mediante conocimientos dados al público, actividades de cambio de sistemas, adiestramiento, defensa de y servicios a individuos. Llame al 1-800-842-4524 o (860) 424-4881. Puede también hallar más información en el sitio de internet de la Oficina de Rehabilitación, al www.dss.state.ct.us/svcs/rehab.htm.

El **State Department of Mental Health and Addiction Services** (*DMHAS – Departamento Estatal de Salud Mental y Servicios de Abuso de Drogas*) provee servicios a personas con impedimentos psiquiátricos o desórdenes de abuso de drogas, o ambos, a través de un conjunto de servicios coordinados. DMHAS sirve a individuos de 18 años o más con impedimentos psiquiátricos crónicos o desórdenes de abuso de drogas que viven al nivel de pobreza o debajo del mismo.

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 5. Servicios para adultos con impedimentos
página 3

Se puede obtener más información sobre los programas de DMHAS llamando a la Oficina del Comisionado de DMHAS al 1-800-446-7348 o a Connecticut Clearinghouse (Centro Distribuidor de Información de Connecticut) al 1-800-842-4424. Visite, también, el sitio de internet de DMHAS al www.dmhas.state.ct.us.

El ***State Department of Economic and Community Development*** (DECD – ***Departamento Estatal de Desarrollo Económico y Comunal***) ofrece una variedad de programas de ayuda técnica y económica que incluyen programas para la construcción y rehabilitación de vivienda para personas de escasos y medianos ingresos. DECD también financia el programa de subvenciones y préstamos para dar acceso, que provee préstamos a bajo interés y subvenciones a dueños e inquilinos calificados para lograr que viviendas sean accesibles para, y puedan ser usadas por, personas impedidas. Llame a la Corporation for Independent Living (Corporación para la Vida Independiente) al (860) 563-6011, para más información.

El ***State Department of Social Services*** (DSS – ***Departamento Estatal de Servicios Sociales***) sirve a familias e individuos que necesitan ayuda para mantener o lograr todo su potencial para su auto-dirección, auto-dependencia y vida independiente. Llame a su oficina local de DSS [en las Blue pages (Páginas azules) de su guía telefónica, bajo “Connecticut, State of”] o vea el sitio de internet de DSS al www.dss.state.ct.us para más información sobre cualquiera de los siguientes programas:

- **Temporary Family Assistance** [TFA - **Ayuda Provisional (Temporera) a Familias**], llamado anteriormente Aid to Families with Dependent Children, es un programa financiado por el gobierno estatal y el federal que proporciona ayuda económica y médica a familias elegibles. El programa TFA tiene el propósito de permitirles a familias muy pobres que provean las necesidades básicas para sus niños. Muchas de las familias que son elegibles para TFA también lo son para cupones para alimentos y ayuda para la energía.
- **CONNPACE (Ayuda Farmacéutica)** paga los costos de drogas recetadas, después de un co-pago por receta, a adultos elegibles de 65 años o más y adultos con impedimentos que reciben beneficios del Seguro Social. Para más información sobre cómo participar, llame a la línea gratuita, 1-800-423-5026.
- **Medicaid (Title XIX – Título XIX)** es un programa federal, administrado por el Estado de Connecticut, que provee cobertura médica para residentes de bajos ingresos que llenan ciertos requisitos de elegibilidad. Se recomienda que solicite

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 5. Servicios para adultos con impedimentos
página 4

participar a cualquier persona que necesita ayuda para pagar gastos médicos del pasado, presente o futuro.

- **State Comprehensive Rental Assistance Program (RAP – Programa Estatal de Ayuda Amplia para el Alquiler)** y **Section 8 Rental Assistance Program (Sección 8 Programa de Ayuda para el Alquiler)** proveen subsidios para el alquiler a hogares de bajos y moderados ingresos que llenan los requisitos de elegibilidad.
- Los programas de **Emergency Shelter Services (Servicios de Refugios de Emergencia)** incluyen subvenciones que mantienen refugios de emergencia en todo el estado y programas de vida transicionales, ubicación de emergencia en refugios/viviendas a familias que se quedan sin hogar por desastres naturales, incendios o desalojo, intervención en desalojos, y servicios de asistencia social a familias sin hogar.
- El **Eviction Prevention Program (Programa de Prevención de Desalojo)** ayuda a residentes de bajos y moderados ingresos a riesgo de quedarse sin hogar o de perder sus casas debido a una incapacidad de pagar su alquiler o hipoteca, y trata de impedir litigación, desalojo o juicio hipotecario a través de valoración, mediación a nivel de la comunidad, resolución de conflictos, y el uso de un banco de alquiler.
- El **Security Deposit Assistance (Ayuda para el Depósito de Seguridad)** ayuda a individuos y familias sin hogar a mudarse a vivienda alquilada. Los solicitantes (aplicantes) deben estar recibiendo ayuda pública; los solicitantes que llenan los límites de ingresos y otros criterios pueden ser elegibles para el equivalente de un mes de alquiler.
- El programa **State Supplement for the Aged, Blind and Disabled [(State Supplement) – Suplemento del Estado para los Envejecientes, Ciegos e Impedidos (Suplemento Estatal)]** tiene el propósito de suplementar la ayuda recibida del programa federal Supplemental Security Income (SSI – Ingreso de Seguridad Suplementario) No se requiere recibir SSI de hecho. Por ejemplo, pueden calificar para el Suplemento Estatal los que reciben un beneficio mensual bajo el Seguro Social o de una pensión privada, beneficios para veteranos, o un ingreso limitado de otra fuente.

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 5. Servicios para adultos con impedimentos
página 5

- **Adult Services (Servicios para Adultos)** provee servicios de cuidado en el hogar a personas con impedimentos elegibles. Asistentes Sociales coordinan el planeamiento y administración de servicios para ayudar a los clientes a mantenerse independientes dentro de la comunidad. Ama de casa, ama de gobierno, una persona para los quehaceres de la casa, un acompañante adulto, cuidado (cuido) de niños, y comidas entregadas al hogar. Aplica la elegibilidad por ingreso/bienes.
- **Personal Care Assistance (Ayuda para el Cuidado Personal)** provee subvenciones a individuos con impedimentos para ayudar a pagar por la ayuda personal que necesitan para que puedan obtener o retener empleo. Aplica la elegibilidad por ingreso/bienes.
- **Personal Care Assistance (PCA) Medicaid Waiver Program [Programa de Exención de Medicaid para Ayuda para Cuidado Personal (PCA)]** permite flexibilidad a los que reciben ayuda de Medicaid para la obtención de apoyo para el cuidado en el hogar. Bajo este programa, el individuo tiene la responsabilidad de emplear, adiestrar y supervisar, y el pago del PCA. Para pedir la exención de PCA, contacte la oficina regional del Departamento de Servicios Sociales de su área.
- **Traumatic Brain Injury-Related Services (Servicios de Lesiones Traumáticas al Cerebro)** proporciona fondos para la ubicación en instituciones de rehabilitación o programas diurnos de tratamiento que proporcionan control del comportamiento, manejo de casos y servicios de cuidado en el hogar para personas con lesiones traumáticas al cerebro.

Los ***Independent Living Centers (ILCs – Centros de Vida Independiente)*** son programas privados, sin fines de lucro que ayudan a personas con impedimentos a lograr su independencia máxima y control sobre sus vidas, y a desarrollar destrezas para vivir y trabajar en la comunidad. Los cuatro servicios básicos son: defensa (abogacía), información y referido a otros programas, consejería de pares y adiestramiento para desarrollar destrezas. A continuación se da una lista de los Centros de Vida Independiente de Connecticut:

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección 5. Servicios para adultos con impedimentos
página 6

Los Centros de Vida Independiente de Connecticut

Centro de Recursos para Impedimentos del Condado de Fairfield) 80 Ferry Boulevard - Stratford, CT 06497 (203) 378-6977 (Voice-Voz) (203) 378-3248 (TTY)	Centro de Derechos por Impedimentos 764A Campbell Avenue West Haven, CT 06516 (203) 934-7077 (Voice-Voz) (203) 934-7078 (TTY)
(Independencia Sin Límites) 151 New Park Avenue Hartford, CT 06106 (860) 523-5021 (Voice-Voz) (860) 523-5603 (TTY)	Red para Impedimentos del Este de Connecticut 107 Route Thirty-Two North Franklin, CT 06254 (860) 823-1898 (Voice-Voz & TTY)

Impedimentos del Noroeste
Route 63 Professional Center – Suite 200, 1183 New Haven Road
Naugatuck, CT 06770
(203) 729-3299 (Voice-Voz & TTY)

La ***State Library for the Blind and Physically Handicapped (Biblioteca Estatal para los Ciegos e Impedidos Físicamente)*** presta libros y revistas en discos, cassette o Braille. Equipos de tocar tales como grabadoras son proporcionados libres de cargo a cualquier adulto o niño de Connecticut a quien un impedimento visual o físico le impide leer letras impresas de tamaño usual. Llame o escriba para pedir información sobre los procedimientos para la certificación: 198 West Street, Rocky Hill, Connecticut 06067-3545. Teléfono: (860) 566-2151; línea gratuita: 1-800-842-4516. Visite su sitio de al www.cslib.org/lbph.htm.

Sección 6.

Recursos adicionales

Sitios de internet útiles

www.nichcy.org

National Information Center on Children and Youth with Disabilities
(Centro Nacional de Información sobre Niños y Jóvenes con Impedimentos)

www.wrightslaw.com

contiene información sobre leyes de educación especial y defensa (abogacía)

www.ericec.org

Clearinghouse on Disability and Gifted Education
(Centro Distribuidor de Información sobre
Educación para Impedidos y Talentosos)

www.reedmartin.com

contiene información sobre leyes de educación especial
y estrategias de defensa (abogacía)

www.dssc.org/frc/oseptad

U.S. Office of Special Education Programs –
Technical Assistance and Dissemination Network
(Oficina de Programas de Educación Especial de los Estados Unidos
Asistencia Técnica y Red de Diseminación)

Derechos legales

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección VI. Recursos adicionales
página 2

Statewide Legal Services
(Servicios Legales en el Estado)
425 Main Street
Middletown, CT 06457
1-800-453-3320 (línea gratuita)

Children’s Law Center
(Centro Legal para Niños)
110 Bartholomew Avenue
Hartford, CT 06106
1-888-529-3667 (línea gratuita)

Center for Children’s Advocacy
UConn School of Law
(Centro de Abogacía para Niños
Escuela de Derecho de UConn)
65 Elizabeth Street
Hartford, CT 06105
(860) 570-5327

Commission on Human Rights
and Opportunities
(Comisión de Derechos
Humanos y Oportunidades)
21 Grand Street
Hartford, CT 06106
(860) 541-3400 o
1-800-477-5737 (línea gratuita)

Office of Protection and Advocacy for Persons with Disabilities
(Oficina de Protección y Defensa para Personas con Impedimentos)
60B Weston Street, Hartford, CT 06120
(860) 297-4300 (Voz); 1-800-842-7303 (línea gratuita Voz/TDD)
(860) 566-2102 (TDD)

Agencias Privadas/Organizaciones (información, abogacía y apoyo)

Connecticut Parent Advocacy Center
(Centro de Defensa de Padres
de Connecticut)
338 Main Street
Niantic, CT 06357
(860) 739-3089 o
1-800-445-2722 (línea gratuita)

Padres Abriendo Puertas (PAP)
60B Weston Street
Hartford, CT 06120
(860) 297-4391

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección VI. Recursos adicionales
página 3

Special Education Resource Center
(Centro de Recursos de
Educación Especial)
25 Industrial Park Road
Middletown, CT 06457
(860)-632-1485

Parent to Parent Network
(Red de Padre a Padre)
263 Farmington Avenue
Farmington, CT 06032
(860) 679-2397

Council on Developmental Disabilities
(Consejo de Impedimentos
de Desarrollo)
460 Capitol Avenue
Hartford, CT 06106
(860) 418-6160 o
1-800-653-1134 (línea gratuita)

Americans with Disabilities Act
Coalition of Connecticut (ADACC)
(Coalición de Connecticut de la Acta de
Estadounidenses con Impedimentos)
60B Weston Street
Hartford, CT 06120
(860) 297-4383

Western Connecticut Association for
Human Rights (WeCAHR)
(Asociación para los Derechos
Humanos del Oeste de Connecticut)
211 Main Street
Danbury, CT 06810
(203) 792-3540

A.J. Pappanikou Center/
University Center for Excellence in
Developmental Disabilities
(Centro A.J. Pappanikou /
Centro Universitario para Excelencia en
Impedimentos de Desarrollo)
263 Farmington Avenue – MC 6222
Farmington, CT 06030
(860) 679-1500 o
1-866-623-1315 (línea gratuita)

African-Caribbean American Parent
Group (AFCAMP)
(Grupo de Padres Afro-Caribeños
Estadounidenses)
60B Weston Street
Hartford, CT 06120
(860) 297-4358

Advocacy Unlimited
(Abogacía Sin Límites)
300 Russell Road
Wethersfield, CT 06109
(860) 667-0460 o
1-800-573-6929 (línea gratuita)

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección VI. Recursos adicionales
página 4

Connecticut Coalition for Inclusive
Education (CCIE)
(Coalición de Connecticut para
Educación Inclusiva)
PO Box 331053
West Hartford, CT 06110
(860) 953-8335

People First
(La Gente Primero)
P.O. Box 2453
Bristol, CT 06011-2453

New England Assistive Technology (NEAT) Marketplace
(Mundo Mercantil de Tecnología Asistiva de New England)
120 Holcomb Street
Hartford, CT 06112
(860) 242-2274 ext. 3378 o
1-866-526-4492 (línea gratuita)

Easter Seals of Connecticut
85 Jones Street – PO Box 100
Hebron, CT 06248
(860) 228-9438 o
1-800-874-7687 (línea gratuita)

Corporation for Independent Living
(Coalición para la Vida Independiente)
30 Jordan Lane
Wethersfield, CT 06109
(860) 563-6011

PATH (Parents Available to Help)
[PATH (Padres Disponibles
para Ayudar)]
PO Box 611
Trumbull, CT 06611
1-800-399-7284 (línea gratuita)

Connecticut Family Voices
(Voces de Familias de Connecticut)
PO Box 260538
Hartford, CT 06126
(860) 525-3640 o (860) 456-8584

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección VI. Recursos adicionales

página 5

Connecticut Women & Disability
Network
(Red de Mujeres e
Impedimentos de Connecticut)
60B Weston Street
Hartford, CT 06120
(860) 297-4381

Child Development Center
Connecticut Children’s Medical Center
(Centro de Desarrollo de Niños
Centro Médico de Niños de
Connecticut)
282 Washington Street
Hartford, CT 06106
(860) 545-8680

Yale Child Study Center
Developmental Disabilities Clinic
(Centro de Estudios de Niños de Yale
Clínica de Impedimentos de
Desarrollo)
230 South Frontage Road
New Haven, CT 06520
(203) 737-4197

Bridgeport Child Advocacy Coalition
(Coalición de Defensa
de Niños de Bridgeport)
475 Clinton Avenue
Bridgeport, CT 06005
(203) 368-4291

New England ADA and Accessible
Information Technology Center
(ADA de New England y Centro
Tecnológico de Información Accesible)
1-800-949-4232 (línea gratuita)

Connecticut Radio Information System
(Sistema de Información
Radial de Connecticut)
184 Windsor Avenue, Suite C
Windsor, CT 06095
(860) 527-8000

Servicios municipales

CITY OF WATERBURY
Office for Persons with Disabilities
(CIUDAD DE WATERBURY
Oficina de Personas con
Impedimentos)
236 Grand Street
Waterbury, CT 06702
(203) 574-8273 (V/TTY)

CITY OF NEW HAVEN
Office for Persons with Disabilities
(CIUDAD DE NEW HAVEN
Oficina de Personas con
Impedimentos)
165 Church Street
New Haven, CT 06510
(203) 946-8122 (V/TTY)

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección VI. Recursos adicionales

página 6

CITY OF BRIDGEPORT

Office for Persons with Disabilities

(CIUDAD DE BRIDGEPORT

Oficina de Personas con
Impedimentos)

45 Lyon Terrace

Bridgeport, CT 06604

(203) 576-8301 (V/TTY)

TOWN OF NEW BRITAIN

Commission on Persons with
Disabilities

(CIUDAD DE NEW BRITAIN

Comisión sobre Personas con
Impedimentos)

27 West Main Street – Room 310

New Britain, CT 06051

(860) 826-3366 (V)

(860) 827-1642 (TTY)

TOWN OF FAIRFIELD

Office for Persons with Disabilities

(CIUDAD DE FAIRFIELD

Oficina de Personas con
Impedimentos)

Town Hall, 611 Old Post Road

Fairfield, CT 06430

(203) 256-3130 (V/TTY)

Youth Service Bureaus

(Oficinas de Servicios a la Juventud)

Llame a su municipio para ver si su
ciudad tiene tal agencia

Impedimentos particulares

Autism Society

(Sociedad de Autismo)

125 Harrington Street

Meriden, CT 06451

(203) 235-7629

Cystic Fibrosis Association

(Asociación de Fibrosis Cística)

185 Silas Deane Highway

Wethersfield, CT 06109

(860) 257-6907

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección VI. Recursos adicionales
página 7

Connecticut Families for Effective
Autism Treatment (FEAT)
[Familias de Connecticut para el
Tratamiento Eficaz del Autismo
(FEAT)]
PO Box 388
Ellington, CT 06029
(860) 571-3888

ARC of Connecticut
(ARC de Connecticut)
1030 New Britain Avenue
West Hartford, CT 06110
(860) 953-8335

American Diabetes Association
(Asociación Estadounidense de
Diabetes)
300 Research Parkway
Meriden, CT 06450
(203) 639-0385 o
1-888-342-2383 (línea gratuita)

National Federation of the Blind
Federación Nacional de Ciegos)
580 Burnside Avenue – Suite 1
East Hartford, CT 06108
(860) 289-1971

Arthritis Foundation
(Fundación de Artritis)
35 Cold Springs Road – Suite 411
Rocky Hill, CT 06067
(860) 563-1177 o
1-800-563-6018 (línea gratuita)

Spina Bifida Association of Connecticut
(Asociación de Spina Bifida
de Connecticut)
PO Box 2545
Hartford, CT 06146
1-800-574-6274 (línea gratuita)

Connecticut Downs Syndrome
Congress
(Congreso de Connecticut del
Síndrome de Down)
943 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
(860) 257-8882

Prader-Willi Syndrome Association
(Asociación del Síndrome Prader-Willi)
e-mail al: pwsactchapter@yahoo.com
o a través de la asociación nacional:
1-800-926-4797 (línea gratuita)

“La educación especial no es un lugar”
Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes
Sección VI. Recursos adicionales
página 8

United Cerebral Palsy of Eastern CT
(Parálisis Cerebral Unida
del Este de Connecticut)
Shaw’s Cove 6 – Suite 101
New London, CT 06320
(860) 447-3889

Epilepsy Foundation
(Fundación de Epilepsia)
1800 Silas Deane Highway – Suite 168
Rocky Hill, CT 06067
(860) 721-9226

Leukemia Society
(Sociedad de Leucemia)
300 Research Parkway, Suite 310
Meriden, CT 06450
1-888-282-9465 (línea gratuita)

Muscular Dystrophy Association
(Asociación de Distrofia Muscular)
78 Eastern Boulevard
Glastonbury, CT 06033
(860) 633-4466, (203) 777-1273

United Cerebral Palsy Association
(Asociación de Parálisis
Cerebral Unida)
80 Whitney Street
Hartford, CT 06105
(860) 236-6201

Spina Bifida Association of Connecticut
(Asociación de Spina Bifida
de Connecticut)
PO Box 2545
Hartford, CT 06146
1-800-574-6274 (línea gratuita)

Tourette Syndrome Association
of Connecticut
(Asociación del Síndrome de
Tourette de Connecticut)
531 Podunk Road
Guilford, CT 06437
(203) 458-1077

Learning Disabilities Association of CT
(Asociación de Impedimentos de
Aprendizaje de CT)
999 Asylum Avenue
Hartford, CT 06105
(860) 560-1711

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección VI. Recursos adicionales

página 9

Multiple Sclerosis Society
Greater Hartford Chapter
(Sociedad de Esclerosis Múltiple
Capítulo del Gran Hartford)
705 North Mountain Road, Suite G102
Newington, CT 06111
(860) 721-6001 o
1-800-344-4867 (línea gratuita)

Juvenile Diabetes Foundation
(Fundación de Diabetes Juvenil)
18 North Main Street
Hartford, CT 06107
(860) 561-1153

Spinal Cord Injury Association
(Asociación de Lesión de la
Médula Espinal)
Gaylord Hospital
400 Gaylord Farms Road
Wallingford, CT 06492
(203) 284-1045

Mental Health Association of
Connecticut
(Asociación de Salud Mental
de Connecticut)
20-30 Beaver Street
Wethersfield, CT 06109
(860) 529-1970 o
1-800-842-1501 (línea gratuita)

Connecticut Association for Children
with Learning Disabilities
(Asociación de Connecticut para Niños
con Impedimentos de Aprendizaje)
25 Van Zant Street, Suite 15-5
East Norwalk, CT 06855
(203) 838-5010

Aspergers Syndrome Support Group
(Grupo de Apoyo del
Síndrome de Aspergers)
27 Broadview Road
Cheshire, CT 06410
(203) 271-0859

Attention Deficit Disorder -
Connecticut Chapter
(Desorden de Déficit de Atención
Capítulo de Connecticut)
Llame al 1-800-233-4050 para obtener
información sobre grupos de
Connecticut

National Alliance for the
Mentally Ill, CT Chapter
(Alianza Nacional para los Enfermos
Mentales, Capítulo de Connecticut),
151 New Park Avenue
Hartford, CT 06106
(860) 586-2319

“La educación especial no es un lugar”

Guía de abogacía (defensa) para padres y estudiantes

Sección VI. Recursos adicionales

página 10

Chronic Fatigue and Immune
Dysfunction Syndrome and
Fibromyalgia Association
(Síndrome de Fatiga Crónica y
Disfunción Inmune y Asociación de
Fibromialgia)
P.O. Box 3010
Milford, CT 06460
1-800-952-2037 (línea gratuita)

National Organization for Rare
Disorders
(Asociación Nacional para
Desórdenes Raros)
Route 37, P.O. Box 8923
New Fairfield, CT 06812
1-800-999-6673 (línea gratuita)

Brain Injury Association
(Asociación de Lesiones al Cerebro)
1800 Silas Deane Highway, Suite 224
Rocky Hill, CT 06067
(860) 721-8111
Línea de ayuda a la familia:
1-800-278-8242 (línea gratuita)

Parents Association for the Blind
(Asociación de Padres para los Ciegos)
P.O. Box 123
Newtown, CT 06470
(203) 270-6833